



# Albacete Documental

## 9ª Muestra

### Documentales y Fotografías de América Latina

# 2009

Del 14 de abril  
al 8 de mayo



Fotografía: Nilo del Valle Sagra (www.fotografia.com) - www.Fotografia.com

[www.prodocumentales.org](http://www.prodocumentales.org) - [info@prodocumentales.org](mailto:info@prodocumentales.org)

## 6ª Muestra de Documentales de Castilla-La Mancha







# Albacete Documental

## 9ª Muestra 2009

### Documentales y Fotografías de América Latina

Del 14 de abril  
al 8 de mayo



Fotografía: Nilo del Valle Espinosa. del Espinosa, Manzanera, Fuenes y Espinosa

[www.proddocumentales.org](http://www.proddocumentales.org) - [info@proddocumentales.org](mailto:info@proddocumentales.org)

## 6ª Muestra de Documentales de Castilla-La Mancha



Asociación  
ProDocumentales  
Cine y TV



AYUNTAMIENTO DE ALBACETE



DIPUTACIÓN DE ALBACETE



Junta de Comunidades de  
Castilla-La Mancha



UNIVERSIDAD DE  
CASTILLA-LA MANCHA



**ORGANIZA:**

Asociación ProDocumentales Cine y TV

**Con la colaboración de:**

Ayuntamiento de Albacete  
Diputación de Albacete  
Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha  
Universidad de Castilla-La Mancha  
Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas  
AECID - Ministerio de Asuntos Exteriores de España.  
Instituto Cervantes

**Dirección 9ª Muestra “Documentales y Fotografías de América Latina”  
y 6ª Muestra “Documentales de Castilla-La Mancha”:**

Agustín Furnari Alonso de Armiño

**Coordinación General y Programación:**

Alicia Fernanda Sagúés Silva

**Relaciones Institucionales y Prensa:**

Pedro García Martínez

**Responsable Técnico:**

Moisés González Rodríguez

**Fotografía de portada e imagen de la 9ª Muestra “Documentales y Fotografías de América Latina”:  
“Niño del Valle Sagrado” (Perú) de José Ramón Mendoza Flores (Venezuela)**

**Música de presentación de la Muestra**

(gentilmente cedida por su autor e intérpretes):

“Temporía” del disco “Quilapayún. Al horizonte”

Autor: Patricio Wang

Intérpretes: Quilapayún.

Los textos y fotografías presentes en este catálogo han sido suministrados por los propios realizadores y fotógrafos, por lo que la Dirección de la Muestra, aunque se hace eco, no se responsabiliza de los mismos.

Para cualquier información sobre la Muestra, dirigirse a:

Asociación ProDocumentales Cine y TV

asociacion@prodocumentales.org

www.prodocumentales.org

Apartado de Correos 551 - 02080 Albacete - España

Dep. Legal: AB-135/2009



*Carmen Oliver Jaquero*  
Alcaldesa de Albacete

**E**stimados amigos y amigas:

En primer lugar quiero agradecer a todos los y las profesionales que conformáis la Asociación ProDocumentales Cine y TV, vuestra extraordinaria labor, por la manera de comunicar y de contar tantas historias, tradiciones, costumbres, culturas, tantas realidades de hombres y mujeres de todas partes del mundo.

Los trabajos trabajos que presentais nos permiten volar, conocer otros escenarios, vivir con los cinco sentidos, tener una mirada amplia, aprender de todas las fuentes posibles, de lo pequeño a lo grande, conocer otras opiniones, otras formas de vida, que permiten que aflore una riqueza cultural y personal.

Estos trabajos tienen un importante contenido educativo, educando en valores, donde términos como solidaridad, igualdad, humanidad, hospitalidad, cooperación al desarrollo, entre otros, no están carentes de contenido. Somos partes de un mismo todo, hombres y mujeres que avanzamos y construimos un proyecto de vida. Decía Paulo Freire “que nadie libera a nadie, ni nadie se libera solo. Los seres humanos se liberan en comunión”.

Como entidad sin ánimo de lucro que sois, contáis con unos sólidos y nobles fines, fomentando la cooperación al desarrollo, estáis junto a quienes más necesitan de nuestra ayuda, promovéis los derechos humanos, una educación para la paz y un desarrollo sostenible de los pueblos.

Quiero, como Alcaldesa de Albacete reiterar mi compromiso en seguir impulsando todos aquellos proyectos de cooperación al desarrollo que implican un trabajo diario de concienciación, de sensibilización, y apoyo a quienes más nos necesitan.



*Soledad Herrero Sainz-Rozas*  
Consejera de Cultura de la Junta  
de Comunidades de Castilla-La Mancha

**A**lbacete Documental es ya una Muestra consolidada en el panorama de los festivales cinematográficos de la Región. Nueve ediciones han convertido esta iniciativa en todo un acontecimiento cultural para la ciudad de Albacete y para Castilla-La Mancha, no sólo por la variedad de su programación, y su carácter participativo, si no por su enfoque decididamente solidario, y que lo sitúan en los primeros puestos de su género.

No en vano, América Latina, sus pueblos, sus gentes, sus anhelos, sus luchas y sus sueños nos son cada año más próximos gracias a un evento que, en un nuevo camino de ida y vuelta, hace itinerar

una selección de sus trabajos por países europeos y también iberoamericanos a través del Instituto Cervantes y otros centros que trabajan por la difusión de la cultura a nivel mundial.

La atención a sectores desfavorecidos de la sociedad, tanto en las temáticas como en la difusión de los contenidos, así como el hecho de proyectar estos documentales en áreas desprovistas de pantallas públicas de cine, intensifican el interés y la originalidad de este proyecto con el que Castilla-La Mancha traspasa fronteras.

Como no podía ser de otra manera, la Consejería de Cultura, Turismo y Artesanía, en el marco de sus líneas de apoyo a la creación y difusión audiovisual en Castilla-la Mancha, quiere apoyar un año más esta Muestra por su carácter solidario, y porque contribuye a hacer de esta región una Comunidad Autónoma puntera en el impulso y la promoción del séptimo arte.





*Antonio Roncero Sánchez*  
Vicerrector del Campus de Albacete  
Universidad de Castilla-La Mancha

**L**a Asociación Pro Documentales Cine y TV vuelve a acercarnos a la realidad de América Latina a través de la mirada aguda y crítica del cine y la fotografía. Con esta invitación a para tomar parte en la 9ª Muestra Documentales y Fotografías de América Latina, la Universidad de Castilla-La Mancha y el Campus de Albacete, se unen al interés de nuestra ciudad por conocer la situación de los países latinoamericanos a través de los objetivos de los realizadores.

Este año, con Chile como país invitado, nos adelantamos a la celebración del segundo centenario de la primera Junta de Gobierno chilena (Septiembre de 1810). Se trata del bicentenario de la indepen-

dencia de este país que, como el que celebrarán otras repúblicas latinoamericanas, cobrará especial significado para nosotros gracias a esta colaboración y a acciones como el programa Bicentenarios en la UCLM, una iniciativa que conmemora los doscientos años de la Independencia de las Repúblicas Iberoamericanas a través de actividades formativas y de sensibilización sobre esta temática.

Esta colaboración también fortifica un objetivo fundamental para nosotros, el de las relaciones académicas y las iniciativas de intercambio con universidades iberoamericanas. Esto nos permite no sólo conocer la situación de la educación superior en dicho ámbito, sino además, tejer y fortalecer relaciones entre profesores e investigadores de la UCLM con universidades latinoamericanas.

Con enorme gratitud por la posibilidad que nos ofrece la Asociación ProDocumentales para participar de nuevo en esta Muestra, quiero animarles a continuar enseñándonos aspectos de la vida latinoamericana en torno al arte, los deportes, los derechos humanos, la discapacidad, la educación, la salud, las migraciones, etc,... y al mismo tiempo felicitarles por esta interesante iniciativa que está avalada por los casi 500 trabajos presentados en esta novena edición.

# Albacete Documental 2009

9ª Muestra “Documentales y Fotografías de América Latina”

6ª Muestra “Documentales de Castilla-La Mancha”

**H**ay documentales que nos cuentan historias, otros nos transportan, nos instalan en sitios y tiempos diferentes; todos nos hacen vivir atmósferas que hasta entonces, hasta que nos sentamos a ver las películas o nos detenemos frente a las fotografías, tal vez ni habíamos oído nombrar, tal vez ni imaginamos.

Sus autores observan esas realidades, desde dentro o desde fuera, participan de ellas, con su compromiso, siempre profundo y sincero, para representarlas, para denunciarlas, para compartirlas y soñar con nosotros, los espectadores, con un mundo mejor para todos los protagonistas de sus obras.

Desde ProDocumentales a través del cine, el vídeo y la fotografía documental queremos promover todas las acciones, actividades y propuestas que rescaten a esa gente solidaria y solitaria, respetuosa y atropellada, anónima y con tanto para decir; queremos propiciar el diálogo, el conocimiento, las diferentes formas de ver y vivir la vida,

el equilibrio entre las personas y todos los seres del planeta, porque ahí está la riqueza que verdaderamente nos interesa, la que podemos dejar a las futuras generaciones... o no.

El esfuerzo de quienes conforman esta Muestra, con sus obras y con su trabajo, es enorme. Esperamos que todos lo comprendan y lo valoren, lo disfruten y lo difundan.

Gracias a todos los que participan; gracias a nuestros invitados; gracias a quienes nos acompañan con sinceridad, sin interés por “salir en la foto”, con convicción y con la intención de preservar esos mismos valores que promovemos desde ProDocumentales a través de esta Muestra y todas nuestras actividades.





# Albacete Documental

## 9ª Muestra 2009

### Documentales y Fotografías de América Latina

Del 14 de abril  
al 8 de mayo



Fotografía: NISO del Vicio Surpauca

[www.proddocumentales.org](http://www.proddocumentales.org) - [info@proddocumentales.org](mailto:info@proddocumentales.org)

## 9ª Muestra

### «Documentales de América Latina»





## 25 años del Instituto del Hombre

Uruguay – 2008 - 32 min. - Mini DV

*Dirección: Lourdes Rosario Núñez Urruti  
(Uruguay, 1979)*

*Entrevistas: Lourdes Núñez*

*Cámara y sonido directo: Pablo Riveiro*

*Edición: Álvaro Marabott*

*Música: Victoria Gutiérrez*

*Director del Instituto del Hombre: Prof.  
Eduardo Musto*

*Idioma original: español*

*Sin subtítulos*

### Sinopsis:

Describe la trayectoria de una organización social que trabaja desde hace 25 años en la zona oeste de Montevideo. Vecinos de distintas generaciones nos relatan sus vivencias, dificultades, logros; los jóvenes nos cuentan sus experiencias compartidas y los cambios en los vínculos con sus pares y educadores.

**Lourdes Núñez:** Se ha desempeñado desde 2006 en la realización de videos documentales con un perfil comunitario. Integra el Colectivo del Proyecto de Televisión Participativa Árbol desde 2006, participando de los ciclos de video comunitario y Televisión Participativa 2006 y 2008 emitidos por Tevé Ciudad.

Desde 2007 hasta la actualidad se desempeña como tallerista de video comunitario en el Instituto del Hombre-Casa Joven Paso de la Arena. Sus búsquedas también incluyen al documental social “25 años del Instituto del Hombre”, trabajo que describe la trayectoria de la mencionada organización social que trabaja desde hace 25 años en la zona oeste de Montevideo. También ha brindado talleres de video en el Centro Cultural de España para adolescentes, del que resultó el documental “Personajes de la Ciudad Vieja” y en el Festival de Cine “Ojos de Mujer” brindando un taller de video comunitario para 20 niños del barrio Andrés Deusen (zona este de Montevideo) que investigaron y filmaron en función de las inquietudes que surgieron en este espacio.



## A feiticeira de Tucunduva

*(La hechicera de Tucunduva)*

*Brasil – 2007 – 15 min. - Digital*

*Dirección: Márcio Schoenardie (Brasil, 1973)*

*Fotografía: Juliano Lopes*

*Argumento: Tailor Diniz*

*Montaje: Claudia Azevedo y Rafael Peçanha*

*Operador de Sonido: João Santos*

*Música Original: Carlos Ferreira*

*Idioma original: portugués*

*Subtitulado al castellano e inglés*

### Sinopsis:

Diferentes métodos de curación, la religiosa, la fe. “La hechicera de Tucunduva, mezcla ficción y testimonio, para contar la historia basada en benzedeira de edad que vivía en el Rio Grande do Sul, en el sur de Brasil. El documental muestra una historia de fe y devoción que sucedió en Tucunduva, una ciudad que acogió dos figuras legendarias: Leonor Cunha, un viejo benzedeira, y el

Padre Pedro, párroco de la ciudad durante muchos años. La vieja Leonor Cunha llegó en 1930 en Tucunduva y curados los niños con parálisis. Su extraño métodos de curación por el sacerdote no fueron aprobadas. Cuando la hechicera está muerta, quería decir que fue enterrado en el cementerio católico. Las consecuencias de este hecho el sacerdote Asombrado por el final de su vida.

**Márcio Schoenardie:** natural de Rio Grande do Sul. En 2008 realizó un filme “Os sete trouxas”, ganador del concurso de temática infanto-juvenil del Ministerio de Cultura de Brasil. Dirigió diversos especiales para a TV, además de los cortometrajes “Quase tudo, quase todos”, ganador del concurso de medos digitales de Petrobrás en 1999 y “Continuidade”, Mención Honorífica en el Festival de Brasília en 1997. Como reportero realizó el cortometraje “Set”, vencedor como mejor reportaje en el Festival de Gramado en 2000.





## Alienados

*Brasil – 2008 – 15 min. 14 seg.*

*Dirección: Marta Biavaschi (Brasil, 1960)*

*Guionista: Grace Luzzi*

*Director de fotografía: Pablo Chasseraux*

*Música: Jean Presser*

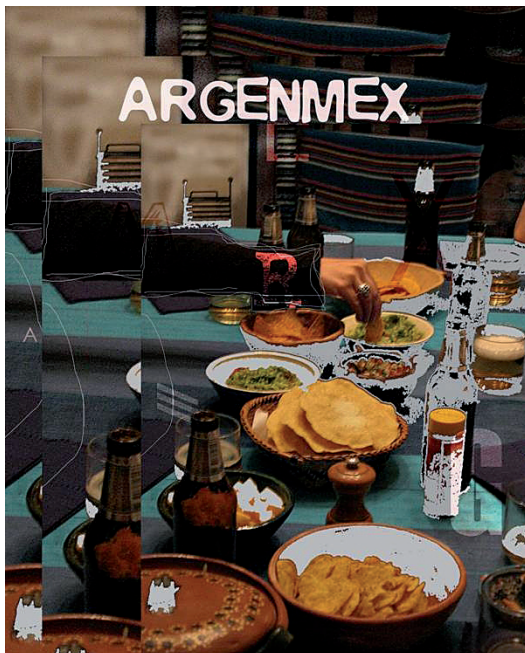
*Idioma original: portugués*

*Subtitulado al castellano e inglés*

### **Sinopsis:**

En 1964, después del golpe militar en Brasil, el artista plástico Edgar Koetz es hospitalizado en el Hospital Psiquiátrico San Pedro a causa de una fuerte depresión. Allí, produce una de las principales obras de su carrera, que representan diversos aspectos de su interior. Uno de estos pacientes siguen viviendo en el hospital y también las pinturas.

**Marta Biavaschi:** Comenzó su carrera como actriz en la película “Deu pra ti” e “Verd es anos” de Nelson Nadotti, Giba Assis Brasil y Carlos Gerbse en los años 80. Dirigió la película “Actio” de 1995, la película de ficción “Bola de Fuego”, de 1997 y varios episodios para la televisión. En 2008, termina el documental “A dança do pensamento”, la serie Fronteras de Pensamiento y de “Mestres em obras” en la construcción de la Fundación Iberê Camargo.



## Argenmex

Argentina – 2008 – 56 min. – Mini DV

*Dirección: Violeta Burkart Noe (argentina-mexicana, 1977)*

*Guión: Violeta Burkart Noe*

*Fotografía: Fernando Barrientos Colombo y Nadia Toledo*

*Cámara: Fernando Barrientos y Nacho Martínez*

*Montaje: Nacho Martínez y Violeta Burkart Noe*

*Música: Martín García Reinoso*

*Idioma original: castellano*

*Subtitulado al castellano*

### **Sinopsis:**

Durante la dictadura miles de argentinos debieron salir del país. Con ellos, sus hijos. Una de ellas quiere saber sobre su historia. Organiza una cena con otros que pasaron por su misma experiencia. Al juntarse se reconocen en los sabores, anécdotas y heridas de aquellos y estos años.

**Violeta Burkart Noe:** Licenciada en Comunicación Social. Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Buenos Aires. Periodista de varios medios: Radio, revistas, diarios. Docente universitaria UBA.



## Arrieros del Colorado

*Chile – 2008 – 20 min. 40 seg. – Mini DV*

*Dirección: Felipe Maturana (Chile, 1971)  
y Orlando Rodríguez (Chile, 1968)*

*Cámara y Edición: Felipe Maturana*

*Producción: Orlando Rodríguez Casaubon*

*Música: Orlando Rodríguez C. y Orlando  
Rodríguez Ll.*

*Idioma original: castellano*

*Sin subtítulos*

### **Sinopsis:**

Claudio López sube junto a su hijo, y otros arrieros, al cordillero valle del Tupungato para realizar tareas ganaderas ancestrales. La presencia de jóvenes arrieros asegura que esta tradición perdurará a pesar de la disminución de pastizales y la intrusión de empresas mineras en la zona.

Ficha técnica: Título: Arrieros del Colorado  
Realizadores: Felipe Maturana D. y Orlando Rodríguez C.

**Felipe Maturana D.:** Antropólogo Social y Realizador Audiovisual. Candidato a Doctor en Estudios Latinoamericanos. Temas de investigación: Fotografía Patrimonial Indígena, Representación Audiovisual, Vivienda Social, Comunidades Indígenas e Identidad Grupal.

**Orlando Rodríguez C.:** Realizador audiovisual y artista plástico con especialización en grabado y fotografía. Investigador en temas de identidad nacional. Guarnicionero e instructor de doma racional.



## Até onde a vista alcança

*(Hasta donde la vista alcanza)*

*Brasil – 2007 – 21 min. – Mini DV*

*Dirección: Felipe Peres Calheiros (Brasil, 1981)*

*Dirección de fotografía y reportero: Felipe Peres Calheiros*

*Asistente de Dirección: George Patrick Bessoni*

*Investigación: Jeide Nogueira, Helton Silva Y Ronaldo Moura*

*Fotografía en blanco y negro: Felipe Peres Calheiros y Mateus Sá*

*Montaje: Paulo Sano y Rafael Travassos*

*Finalización: Mariana Valença*

*Producción ejecutiva: Felipe Peres Calheiros*

*Productores asociados: Mateus Sá y Rec Produtores Associados*

*Pista sonora incidental - “Ô Iaiá, Ô Iaiá”  
Mazurca Da Comunidade Quilombola  
Do Sambaquim E Riachão Do Sambaquim*

*Pista sonora original - “Ouro Negro”  
Johan Brehmer*

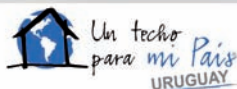
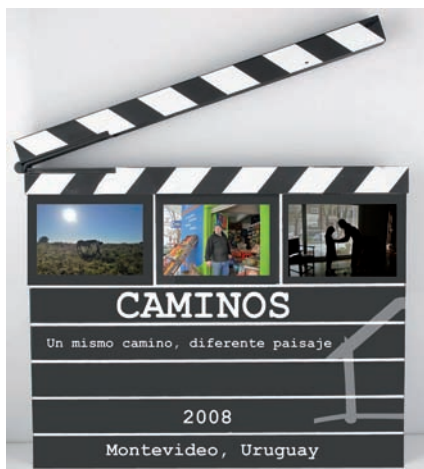
*Idioma original: português*

*Subtitulado al castellano, francés e inglés*

### Sinopsis:

En 2005, a partir de una reunión de los miembros de la Asociación Quilombola del Sambaquim y Riachão del Sambaquim, surgió la idea de unir esfuerzos en busca de un sueño colectivo. Un bingo para alquilar un autobús. Un viaje para alcanzar un sueño. Hasta donde la vista alcanza.

**Felipe Peres Calheiros:** Master en Políticas y Estrategias de Comunicación para el Desarrollo Local, Universidad Federal Rural de Pernambuco, desde 2007. Coordinador Técnico y Productor Ejecutivo del proyecto “Tankalé: formação para o auto-registro audiovisual quilombola”, de arte-educación en comunidades negras rurales para la práctica de video-documental. Realizó: “Até Onde a Vista Alcança” (documental, 21 min., Recife, 2007), “Reforma Universitária – O que é que eu tenho a ver com isso?” (documental, 26 min., Recife, 2007), “Mais Um Encontro da Família” (documental, 15 min., Olinda, 2006) y “Preservação da Memória” (documental, 27 min., Recife, 2005).



## Caminos

Uruguay – 2008 - 7 min. 45 seg. – Mini DV

*Dirección: Juan Ponce de León (Uruguay, 1985)*

*Producción: Sofía San Cristóbal*

*Asistente de Dirección: Nicolás Croza*

*Fotografía: Jaqueline Bourdette*

*Montaje: Juan Ponce de León*

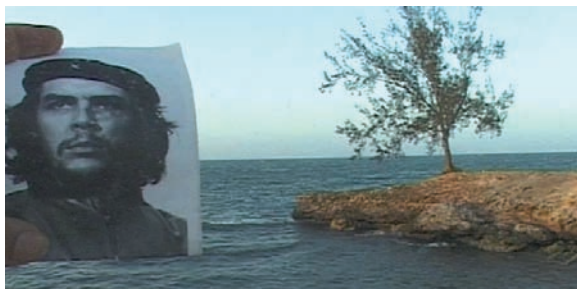
*Música Original: Hernán González*

*Idioma original: castellano*

### Sinopsis:

Tres realidades diferentes conviven en una misma ciudad. Sus caminos se cruzan, la realidad los une, pero algunos simplemente no miran que hay a su lado.

**Juan Ponce de León:** Egresado de la Escuela de Cine del Uruguay como realizador. Ha participado en diversos talleres de guión y dirección de actores. Experiencia Laboral: Actualmente trabaja en una productora audiovisual como camarógrafo. Por otra parte, realiza trabajos de montaje. Filmografía como Director: “Ficción”, Cortometraje 2004; “Portero”, Cortometraje, 2008.



## Che, el dulce sueño de la caña

*Irán/Cuba – 24 min. - DV Cam SP*

*Dirección: Mahmoud Reza Sani (Irán)  
Guión, Fotografía, Edición y Producción:  
Mahmoud Reza Sani*

### **Sinopsis:**

El cineasta va a Cuba con el propósito de hacer una película sobre Che Guevara. Intenta buscar a alguien que se parezca al Che para el papel. Pero en su lugar averigua nuevas cosas sobre el Che y la vida en la sociedad cubana.

**Mahmoud Reza Sani:** Cineasta iraní, principalmente de cortos documentales ha ganado varios premios internacionales con películas de bajo presupuesto, pero de profundo contenido humano. Su éxito internacional se debe a que sus trabajos siguen una línea personal: un punto de vista de búsqueda espiritual que, filmado en países alejados, llega a públicos de todo el mundo. Mahmoud empezó su carrera bajo un escenario de calles bombardeadas. Cuando tenía 6 años su país entró en conflicto con Iraq. Los primeros bombardeos que cayeron sobre su ciudad natal le impidieron ir al colegio: Abadán era un emporio petrolero que se convirtió en objetivo militar del enemigo. Mahmoud recuerda haber jugado en las calles mientras aviones iraquíes cruzaban el cielo para atacar puntos cercanos. Su imaginario visual viene de esos días. “Mis historias son de distintos temas, aunque siempre llevan de trasfondo alguna referencia a la guerra”.



## Cuerda y percusión

*Cuba – 2008 – 27 min. – DVD*

*Dirección: Idelfonso Ramos (Cuba, 1936)*

*Guión: Idelfonso Ramos*

*Producción General: Yamilé Alán*

*Dirección de Fotografía: Pablo Martínez*

*Edición: Gabriel Daniel*

*Música Original: Sergio Vitier*

*Sonido: José Galiño*

*Idioma original: castellano*

*Subtitulado al castellano*

### **Sinopsis:**

El documental aspira a entregar la imagen del artista Sergio Vitier, transmitiendo la cubanía de su música y personalidad.

**Idelfonso Ramos:** Cursó estudios de Comercio y Radio Electrónica. Comenzó a trabajar en el ICAIC en 1960 como asistente de Producción y ese año pasó al Noticiero ICAIC Latinoamericano en calidad de Productor y posteriormente coordinador del mismo. Unido al desempeño de esta tarea, realizó un grupo de notas para el Noticiero ICAIC, iniciándose de ese modo en el guión, dirección y edición cinematográficas. En 1961, alternando con el trabajo del Noticiero, realizó su primer documental. De 1963 a 1968, cursó estudios de Dirección Cinematográfica en el Instituto Superior de Cine de Moscú, URSS y durante ese período realizó trabajos periodísticos, filmaciones para la APN y dos cortos dramáticos en los estudios del Instituto de Cine: Yo, en Moscú de 20 minutos de duración y Talento de 30 minutos, adaptación al cine de un cuento de Chejov que recibió un premio en el V festival de Cine de esa Institución. En 1968, regresó a Cuba y se incorporó nuevamente al ICAIC, en el Departamento de documentales científico-populares. Es en la actualidad en uno de los documentalistas más importantes del país. Ha participado en numerosos festivales representando a Cuba. Es miembro de la UNEAC y de la Sociedad General de Autores de España.



## El cine invisible sale de la sombra

*Bélgica-Bolivia/Cuba – 2008 – 12 min. –  
Mini DV*

*Dirección: Anne Delstanche (Bélgica,  
1948) y Humberto Mancilla (Bolivia,  
1966)*

*Idioma original: castellano y francés (esta  
en dos idiomas)*

*Subtitulado al castellano y francés.*

### **Sinopsis:**

Desde el año 2003 la ciudad de Gibara recibe con entusiasmo el Festival Internacional de Cine Pobre. Una iniciativa de Humberto Solas, realizador cubano - que lamentablemente acaba de fallecer - a favor de un cine alternativo e independiente, de la democratización del cine. Este corte es el resultado del encuentro, en la misma Gibara, de dos realizadores de «Cine Pobre», una belga y un boliviano. Les transporta unos minutos en el ambiente caluroso de esta pequeña ciudad muy orgullosa de su festival.

**Anne Delstanche:** Formación en Sociología del Trabajo en la Universidad de Bruselas. Sigue una formación cine en el Centro multimedia de Bruselas. Participa a la creación de la AECS.asbl (Asociación por el intercambio social y cultural entre Europa y el Caribe) cuya meta es dar a conocer la cultura caribeña en Europa. Organización de muestras de cine cubano en Bélgica.

**Humberto Mancilla:** Estudios en la Escuela de Cine y TV se San Antonio de los Baños de Cuba y el Instituto de Radio y TV de España. Premio a la socio-organización de los Pueblos en el Festival Abya Yala de Ecuador. Director del Festival de Cine y Video de los Derechos Humanos en Sucre Bolivia.





## El misterio Toledo

Francia/México – 2008 – 53 min. - DV  
Cam 16/9

*Dirección:* Lucas Mouzas (Francia, 1958)

*Imagen:* Jérôme Pavlovsky

*Sonido:* Lucas Mouzas

*Montaje:* Thierry Fessard y Pascal Carcanade

*Música:* Nine Rain, Musiciens de rue d'Oaxaca

*Producción:* Mille et une Productions

*Co-Producción:* Titcha Productions y Assistance Audiovisuelle

*Con la participación de:* Planete.

*Idioma original:* castellano y francés

*Subtitulado al:* castellano, francés e inglés

### Sinopsis:

Un viaje en el corazón del México indígena al descubrimiento de Francisco Toledo, el pintor mexicano vivo más importante, más apreciado y más subversivo. El más inasequible y el más enigmático también. Después de haber sido el preferido de lo más selecto de París en los 60, se encuentra en primera línea de un levantamiento popular que abrasa todo el estado de Oaxaca durante el año 2006. De París a Oaxaca los encuentros con Toledo, sus amigos artistas y sus allegados levantan parte del velo sobre las dos vidas de este pintor reconocido y “Maestro” carismático.

**Lucas Mouzas:** realizó “Sur le Sentier de l’Ecole”, documental, 52 minutos, 2006 ; “A Chœur et à Cri”, documental, 52 minutos, 1999; “Maïs Amer”, documental, 52 minutos, 1997.



## El reto de vivir mejor

*Cuba – 2007 – 19 min. – Mini DV*

*Dirección: Alexis de Armas Ortega (Cuba, 1966) y Ruffo de Armas Ortega (Cuba, 1965)*

*Idioma original: castellano*

### **Sinopsis:**

Producción independiente, realizada en Cuba, sobre la labor de una ONG suiza, que apoyó un proyecto comunitario para ayudar a unos niños de una escuela con problemas de conducta por vivir en una zona marginal de la ciudad de La Habana.

**Ruffo de Armas:** 1985 y 1986: Estudios de música en Conservatorio Nacional de La Habana. Cuba. 1987-1988: Curso de Sonido. Instituto Cubano de Radio y Televisión. ICRT. La Habana. Cuba. 1992-1993: Curso de Edición de Vídeo. Instituto Cubano de Radio y Televisión. La Habana. Cuba. 1994: Curso de Cámara. Instituto Cubano de Radio y Televisión. La Habana. Cuba. 1994-1995: Curso de Televisión "El lenguaje en la imagen". Instituto Cubano de Radio y Televisión. La Habana. Cuba. 1994-1995: Curso de Dirección de Televisión. Instituto Cubano de Radio y Televisión. La Habana. Cuba. 1998: Curso de Publicidad. Instituto Cubano de Radio y Televisión. La Habana. Cuba. 2001: Curso de Gerencia Artística. Unión de escritores y artistas de Cuba. La Habana. Cuba. 2002-2003: Curso de Asistente de Dirección Cinematográfico. Instituto Cubano del Arte y la Industria Cinematográfico. ICAIC. La Habana. Cuba. 2004: Primer año de licenciatura en medios Audiovisuales ISA. 2005: Segundo año de licenciatura en medios Audiovisuales ISA. 2006: Tercer año de licenciatura en medios Audiovisuales ISA. 2007: Cuarto año de licenciatura en medios Audiovisuales ISA.



## Él, ustedes, nosotros

*Cuba – 2008 – 45 min. – DVD*

*Dirección: Lester Hamlet (Cuba, 1971)*

*Guión: Lester Hamlet*

*Producción General: Regis Riera*

*Dirección de Fotografía: Yamil Santana*

*Edición: Adrián García*

*Música Original: Ulises Hernández*

*Sonido: Yosmaikel Chaveco*

*Animación: José E. García (P.P)*

*Idea original: Abelardo Estorino*

*Idioma original: castellano*

*Subtitulado al castellano*

### **Sinopsis:**

Homenaje a Raúl Martínez, maestro de las artes plásticas cubanas. Su vida y su obra visto desde los testimonios de sus contemporáneos, amigos y estudiosos.

**Lester Hamlet:** Graduado en 1991 de la Escuela de Instructores de Arte; se especializó en Dirección Teatral. Ha cursado estudios en la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños y otros centros de Enseñanza Artística. Actualmente prepara su tesis como director en la Facultad de Arte de los Medios de la Comunicación Audiovisual del Instituto Superior de Arte. Es socio de la SGAE (Sociedad General de Autores y Editores de España), miembro de la UNEAC, del Movimiento Nacional de Video de Cuba y de la Asociación Cubana de Propagandistas y Publicitarios.



## En reconstrucción

España/Perú – 2008 – 24 min. 33 seg. –  
Mini DV

*Dirección: Eduardo Moratalla (España,  
1980)*

*Producido por: Grabarte Producciones  
Audiovisuales S.L.*

*Guión, Fotografía, Montaje y Producción:  
Eduardo Moratalla*

*Sonido directo: María Jiménez*

*Posproducción de sonido: Joaquín Rebollo*

*Grafismos: Carlos Martín*

*Imagen gráfica: Chare Gómez*

*Idioma original: castellano*

*Subtitulado al castellano*

### **Sinopsis:**

El 15 de agosto de 2007 Perú sufrió uno de los terremotos más devastadores de su historia. Un año después un grupo de 40 voluntarios acuden a trabajar en la reconstrucción de uno de los pueblos damnificados. Las envidias y rencores en el pueblo complican la tarea.

**Eduardo Moratalla:** Periodista y director del cortometraje Síntesis en la actualidad tiene una productora audiovisual mediante la que canaliza sus proyectos.



## Fuego cruzado, historia de un incendio

Chile – 2008 – 27 min. 15 seg. – HDV y VD Cam

*Dirección: Miguel Scheid Vila (Chile, 1972) y Paula Naser Nassar (Chile, 1970)*

*Montaje y Producción: Miguel Scheid y Paula Naser*

*Idioma original: castellano  
Sin subtítulos*

### Sinopsis:

El 11 de septiembre de 1973 bomberos concurren al Palacio de Gobierno para extinguir el incendio provocado por el bombardeo del golpe militar. En medio de disparos y detenciones, bomberos trabaja como si fuera un incendio más, hasta que ven el cuerpo del Presidente Allende, el cual deben sacar oculto

tras una manta, convirtiéndose en testigos anónimos de un hecho histórico.

**Miguel Scheid Vila:** titulado en Comunicación Audiovisual en el Instituto Cidec de la Universidad Santo Tomás. El 2008 curso el primer Diplomado en Documental Creativo/Indagatorio de la Universidad Alberto Hurtado. Hace 10 años, hasta la fecha, es el jefe del Área Audiovisual de Bomberos de Chile.

**Paula Naser Nassar:** titulada de periodista de la Universidad Las Condes (actualmente Universidad del Desarrollo). El 2008 curso el primer Diplomado en Documental Creativo/Indagatorio de la Universidad Alberto Hurtado. Hace cinco años, hasta la fecha, es la jefa del Departamento de Comunicaciones de Bomberos de Chile.



## Histórias de morar e demolições

*(Historias de vivir y demoliciones)*

Brasil – 2007 - 56 min. – DV Cam

*Dirección: Andre Costa (Brasil, 1972)*

*Director de Producción: Danilo Concílio*

*Asistente de Dirección: Renata Mendes Ribeiro*

*Cámara: Matias Lancetti, Danilo Concílio, Andre Costa, José Menezes e Ian Thomaz*

*Asistente de Cámara: Edson Camillo Zanetti*

*Investigación: Luanda Baldijão, Danilo Concílio e Renata Mendes Ribeiro*

*Asistentes de investigación: Carolina Piza e Luiz Barata*

*Editores: Danilo Concílio, Matias Lancetti e Andre Costa*

*Post-production: Matias Lancetti*

*Sonido directo: Silvio Cordeiro e Edson Camillo Zanetti*

*Banda Sonora Origina: Rogério Rochlitz*

*Producción: Olhar Periférico Filmes y Rever*

*Idioma original: português*

*Subtitulado al castellano*

### Sinopsis:

São Paulo. Cuatro familias tendrán sus casas demolidas. Para hacer un registro de las historias guardadas bajo esos techos, esas personas deciden hacer videografías domésticas o contestar al anuncio de una pequeña empresa de vídeo y contratar sus servicios para que registre sus objetos, paredes, habitaciones y rincones de la casa.

**Andre Costa:** Documentalista, cineasta, investigador de la arquitectura y urbanismo, audio-visual y educación. Profesor del cine y TV en el curso social de la comunicación en FAAP (Fundación Armando Álvares Penteado), es profesor del programa de la graduación en la creación y multimedias visuales en la universidad São Judas Tadeu. Masters en Arquitectura y Urbanismo en USP (Universidad de São Paulo).



## Imagens do Jongo

### *(Imágenes de Jongo)*

Brasil – 2009 – 26 min. - DV Cam

*Dirección: Guillermo Planel (Uuguay, 1960)*

*Idioma original: portugués  
Subtitulado al castellano*

### **Sinopsis:**

Un viaje de reporteros gráficos en día de descanso a la comunidad negra de São José da Serra, comunidad que lucha por preservación de la cultura africana en Rio. Aquí, la fotografía es un elemento multirracial, con sus orígenes en África, que componen la cultura en Brasil.

**Guillermo Planel:** fotógrafo y trabaja con documentales relacionados a la fotografía humanista y documental en toda América Latina. Su último trabajo “Abaixando a máquina”, discute la relación ética de la prensa frente a los conflictos armados en rio de Janeiro, premiado en dos festivales de Brasil: 35º jornada internacional de Bahia y Cinesul 2008. Es especialista en Imagen por la PUC-RIO y en Periodismo de Políticas Públicas y Sociales, por la UFRJ.



## La cueca es brava

Chile – 2008 – 59 min.13 seg. – Mini  
DV/24P/16:9

*Dirección: Luis Parra F. (Chile, 1971) y*

*Claudio Martínez V. (Chile, 1968)*

*Cámara: Carlos Saravia Jiménez*

*Montaje: Claudio Martínez*

*Idioma original: castellano*

*Sin subtítulos*

### **Sinopsis:**

Busca retratar el alma y cuerpo de la cueca urbana y chilenera a través de sus actuales cultores. Se sumergió en distintas ciudades, barrios, personajes, códigos y tradiciones, comenzando un viaje por sus vidas, sueños, anécdotas, motivaciones, entre camarines y escenarios conociendo a más de 16 grupos que cultivan la Cueca Brava. Con la intención de proyectar y dejar un testimonio cargado de historias, cantores, cuequeros y cultores anónimos que han dejado un legado de tradiciones, las nuevas generaciones tendrán la posibilidad de ver, escuchar y sentir a un “Chile vivo” “La Cueca es Brava” es y será testigo de una historia que se sigue escri-

biendo con respeto, fuerza y amor a la patria. “La Cueca es Brava”, ha sido premiado por el Ministerio de Cultura con El Fondo para el Fomento de la Música Nacional 2007, en el área difusión. Además de contar con el Patrocinio de la SCD y el Ministerio de Educación.

**Luis Parra y Claudio Martínez:** Luego de diferentes experiencias y aventuras audiovisuales, este encuentro de amigos se reúne en torno de la cueca brava. En parte como forma de expresar algo que estaba sucediendo frente a nuestros ojos, como también de ver la posibilidad de desarrollar un proyecto más personal y cercano a nuestro mundos reales. Sin mayores antecedentes como grupo de trabajo, reunimos nuestros pasados profesionales, Luis, como productor de diferentes realizaciones de cine ficción y eventos culturales y Claudio, como montajista con amplia experiencia en post producción de cine y video. Esta fusión más las vivencias particulares, nos llevó a reencontrarnos en esta obra y homenaje a los músicos de nuestra patria.





## La deseada justicia

Cuba – 2007 – 38 min. – DVD

*Dirección: Lizette Vila (Cuba, 1949)*  
*Dirección de fotografía y Montaje: Miguel Bolívar*

*Banda sonora: Lizette Vila y Antonio Tabares*

*Música: Alfredo Rodríguez*  
*Producción Ejecutiva: Claudio García y Julio Flechilla*

*Idioma original: castellano*  
*Subtitulado al inglés, francés, portugués*

### Sinopsis:

Testimonio de ocho mujeres cubanas sobrevivientes de la violencia doméstica y su rescate a través de los talleres de transformación integral de barrios.

**Lizette Vila:** asesora musical, documentalista de cine, televisión y video, directora general de los programas “Hurón Azul”, informativo de arte y literatura, “Nuestra mirada”, “Te lo cuentan las estrellas”, sobre la situación nacional de la mujer cubana, y el cultural musical “Pensamiento”, todos transmitidos por la televisión cubana. Ha recibido alrededor de cincuenta premios nacionales e internacionales, siendo una de las más destacadas cineastas cubana.



## La funa de Víctor Jara

España/Chile – 2007 – 28 min. 10 seg. –  
DV Cam

*Dirección:* Nèlida Diez Ruiz de los Paños  
(España, 1971) y Cristian Rodrigo  
Villablanca Tapia (Chile, 1972)

*Guión:* Nèlida Diez Ruiz de los Paños y  
Cristian Rodrigo Villablanca Tapia

*Producción:* Marta Castañé

*Producción Ejecutiva:* Joan González y  
Joan Salvat

*Edición:* Gilles Thomat

*Sonido:* Sound Postproduction y Agost  
Alustiza

*Música:* Mauricio Redolés, Víctor Jara

*Idioma original:* castellano

### Sinopsis:

En Chile “Funa” significa denunciar públicamente a los asesinos y torturadores del régimen de Pinochet. Después de la detención de Pinochet en Londres, los chilenos entendieron que la dictadura ya no era intocable. Esto era el principio de la “Comisión de la Funa”, una organización que durante los últimos años, ha sido la responsable de revelar a los criminales que violaron los derechos humanos en Chile. Víctor Jara era el compositor y cantante más popular durante los años 70 en Chile. Fue asesinado 4

días después del golpe de Pinochet. Esta es la historia de la “Funa” contra Edwyn Dimter Bianchi, conocido como “El Príncipe”, inculpado por el asesinato del cantautor chileno Víctor Jara.

**Cristian Villablanca:** es periodista titulado en Chile en 1995. Desde este año comienza a realizar distintos cortos y largos documentales, entre ellos: “Temuco agua de Temu” 42’; Serie “Puelos al Límite” para Consejo Nacional de TV. Chile; Serie “Manos a la Obra” (6 capítulos de 15’) y “Sistemas en Riesgo”, productora Visión Global-CORFO para TVN Chile; Serie “La Bisagra, uniendo nuestros territorios” (12 capítulos de 25’) para la Televisión de la Universidad de Concepción. Desde el año 2005 se establece en Barcelona donde estudia un master en dirección documental en la ESCAC, realizando los documentales “Pescadors d’histories” y “Veus de Silenci” (28’ y 25’) para el programa Taller.doc en los roles de dirección, co-dirección, fotografía y montaje y el año 2006 “Fills desitjats” (co-dirección fotografía y montaje) para el programa Gran Angular de TVE Catalunya.

**Nèlida Ruiz de los Paños:** estudió Historia del Arte en la Universidad Autónoma de Barcelona y posteriormente se especializó en el cineasta Andrei Tarkovski haciendo la tesis doctoral. Después de 10 años de trabajar como editora free-lance para varias editoriales, hizo el Master en Realización Documental en el ESCAC. Desde entonces ha dirigido y co-dirigido varios cortometrajes documentales como “Veus de Silenci” o “Fills desitjats”, y ha sido ayudante de dirección en “Pescadors d’historia”, los tres emitidos por televisión. Entre otras obras audiovisuales se encuentra el video-art “Sophía”, expuesto en Miami. Últimamente llevado a cabo un proyecto sobre la presencia de curas catalanes a Chile anterior de la dictadura.



## Lejos de casa

Chile – 2008 – 30 min. – HDV

*Dirección:* Al Farías (Chile, 1970)

*Idea original:* Grupo Creativo - Una Producción GC4

*Cámara:* Alejandro Tapia y Al Farías

*Edición y montaje:* Al Farías

*Postproducción video:* Kevin Grez

*Postproducción audio:* Dennis Moya

*Asistente de Dirección:* Alejandro Tapia

*Producción:* Gloria Sarno

*Idioma original:* castellano y portugués

*Subtitulado al castellano*

### Sinopsis:

Una mirada al interior de parte de la colonia brasilera en Chile. Sus ritmos y tradiciones, asimiladas rápidamente por vastos sectores de la sociedad chilena convierten a nuestro frío país en un buen asentamiento para los inmigrantes venidos desde Brasil.

**Al Farías:** Realizador Audiovisual Escuela de Altos Estudios de la Comunicación y Educación 1992, Santiago Chile. Periodismo Universidad de Santiago de Chile, USACH 1997. Productor y corresponsal en Chile para Bloomberg TV, New York (2006 – 2008). Editor periodístico y director del documental “Aymará lamentos de un pueblo”, material realizado en el altiplano chileno y boliviano para la productora holandesa LOUWET CO (2006). Productor y realizador independiente, diseño y financio trabajos de autor (2005–2006). Productor de postproducción Videofilm (2002 – 2005). Editor de prensa SS.PRENSA (1991–1993) Festival Albacete Documental 2007, Festival de Micro documentales, “Las caras de la exclusión” Washington DC EEUU, 2007 organizado por el BID.



## Madera de Oyacachi, artesanía ancestral

Ecuador – 2008 – 25 min. – DV Cam

*Dirección:* Fausto Hidalgo (Ecuador, 1973)

*Producción Ejecutiva:* Films Comunicación Visual

*Producción General:* Fausto Hidalgo G.

*Investigación:* Fausto Mosquera, Jose Aigaje, Fausto Hidalgo G.

*Guion:* Fausto Mosquera

*Asistencia de Producción:* Victor Hidalgo

*Locución Off:* Jorge Suarez

*Post Producción y Montaje:* Vinicio Gervara

*Musica Original:* Ancient Winds - Herencias

*Producción:* Filmscom Cia. Ltda.

*Idioma original:* castellano y quichua

### Sinopsis:

En medio de la espesura de la selva oriental del Napo los lugareños penetran al bosque endémico, realizan con gran esfuerzo sus artesanías ancestrales en madera, describiendo el proceso desde el momento de derribar a brazo un enorme árbol de aliso, hasta la forma de pulir artesanalmente una pequeña cuchara de madera.

**Fausto Hidalgo:** Realizador y Director de Documentales. Fotógrafo documentalista. Productor de Programas para televisión. Miembro de ASOCINE (Asociación de Cineastas del Ecuador). Realizó: 2003 “Taytas Yachag curadores tradicionales”; 2004-2005 “Emigrantes cayambeños. La otra cara de la moneda”; 2006 “Hieleros del Cayambe. Prueba de fortaleza en los andes; 2007 “Fiesta de la Cosecha; Guarango de guachala; Panela de gualea.

2009 Madera de Oyacachi, Jornada de pesca, Moda ancestral, Chicha Bebida Mágica. Participación en muestras y festivales de cine- video: 2003-2008 Muestra “Documentales y Fotografías de América Latina” España. Contra el silencio todas las veces México 2004, 2005, 2007. Nuevo Cine Latinoamericano La Habana Cuba 2007, Viña del Mar Chile 2007, ICARO Guatemala 2007, Reencuentros Londres Madrid 2007, Forumdoch Brasil 2007, Muestras de cine latinoamericano Bolivia y Paraguay 2007. 2008: Muestra miradas desde la mitad del mundo Washington USA, Amazonía Venezuela, Cine a la Calle Colombia, Tepoztlan México, Pueblos Indígenas Bolivia, Video Fest y U de las Américas México, Vancouver Canadá, Santiago Álvarez e Ideas Chile, U Autónoma Baja California, Samples México, Valdivia Chile, Presentación 2008 Museo de Artes de Queens, Ayuntamiento de Madrid.



## Madrigal in crescendo

Cuba – 2008 – 20 min. – DVD

*Dirección: Gloria Argüelles (Cuba, 1938)*

*Productora: ICAIC*

*Guión: Gloria Argüelles*

*Producción General: Carlos de la Huerta*

*Dirección de Fotografía: Raúl Rodríguez*

*Edición: Adrián García*

*Idioma original: castellano*

*Subtitulado al castellano*

### Sinopsis:

A través de entrevistas a destacadas personalidades cubanas y con fragmentos de su interpretación de la rapsodia sobre un tema de Paganini, de Rashmaninov; se revela el talento y virtuosismo del joven pianista de la nueva escuela cubana, Marcos Madrigal; que da continuidad al legado histórico, de la pianística nacional de los siglos XIX y XX.

**Gloria Argüelles:** Graduada en Licenciatura de Estudios Cubanos en la Universidad de La Habana. Fundadora del Cine Cubano. Miembro de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba (UNEAC). Ha participado como Jurado de varios Festivales Nacionales y Delegada a Festivales Internacionales de Cine. Formó parte de la Comisión de Selección de Películas en el exterior. Participó en Nicaragua, en el Instituto Nacional de Cine INCINE, como Asesora de Montaje (1981-82). Ha impartido Cursos de Montaje en el ICAIC. Ha impartido Cursos de Montaje Prácticos y Talleres Internacionales en la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños, Cuba. Participa en el Tribunal de Selección de Aspirantes a ingresar en la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños, Cuba. Desde 1990 forma parte del Tribunal Nacional de Evaluación Artística.

## Martí

Cuba – 2007 – 14 min. – DVD

*Dirección: Alana Simoes (mexicana-brasileña, 1979)*

*Fotografía: Alana Simoes*

*Producción: Julio Eroz Nieto*

*Sonido Directo: Susana Barriga*

*Post Producción y Mezcla: Eduardo Cáceres*

*Edición: Mariana Barioni*

*Música: Eusebio Ochoa*

*Idioma Original: castellano*

*Subtitulado al castellano*

### Sinopsis:

El crimen marca el destino de Martí.

**Alana Simoes:** Realización de los documentales “Yo dual”, Premio al mejor documental en el festival de Cuzco 2008 “Martí”, Premio al mejor documental Centro Pablo, Argentina-Cuba 2008 Estudio del curso regular 2005-2008 Escuela Internacional de Cine Y TV San Antonio de los Baños Cuba.



## Mulheres de Mamiraua

### *(Mujeres de Mamiraua)*

Brasil – 2008 – 40 min. – DV Cam

*Dirección: Jorane Castro (Brasil, 1968)*

*Guión: Jorane Castro y Edila Moura*

*Fotografía y Edición: Atini Pinheiro*

*Producción: Cabocla*

*Productora: Sociedade Civil Mamirauá*

*Idioma original: portugués*

*Subtitulado al castellano, francés e inglés*

### **Sinopsis:**

A través del relato de mujeres residentes da Reserva de Mamirauá, en el corazón de la Amazonía, se descubre sus vidas como esposas, trabajadoras y madres, un ecosistema singular, donde la vida está marcada por cuatro estaciones: seca, inundación, por completo y retrocediendo.

**Jorane Castro:** “Quando a chuva chegar” (post-producción) ficción, 15 minutos, 35mm, 2008. “Lugares do Afeto” documental, 70 minutos, DV Cam, 2008. “Invisíveis Prazeres Cotidianos” documental, 26 minutos, cor, dvcam, 2004. “Gotan Project” documental, 10 minutos, cor, vídeo digital, 2003. “Cidade das Aguas” documental, 30 minutos, cor, dvcam, 2003. “Aqui é o mundo também” documental, 52 minutos, DV Cam, cor, 2002. “A Dança do Jaguar” 3 minutos, cor, vídeo digital, 2001. “Mali Dambé Foly” documental, 29 minutos, cor, vídeo digital, 2001. “Souad Massi – Raoui” documental, 10 minutos, cor, vídeo digital, 2001. “As Mulheres Choradeiras” ficción, 15 minutos, 35mm, 2000.



## Nipón 96'. Después del ruido

Perú – 2007 – 47 min. - Mini DV

*Dirección: Jorge Luis González (Perú, 1983)*

*Guión: Jorge Luis González*

*Dirección: Jorge Luis González*

*Producción General: Elizabeth Nevado*

*Investigación: Jorge Luis González, Diana*

*Plasencia y Elizabeth Nevado*

*Asesoría de investigación: Edmundo Cruz*

*Dirección de fotografía: Iván Donadío*

*Cámara: Mónica Panta*

*Dirección de arte: Carlos Solari y Milena Carranza*

*Dirección de sonido: Carolina Mendoza*

*Edición: Jorge Luis González*

*Post producción de video: Iván Donadío*

*Post producción de audio: Jorge Luis González y Carolina Mendoza*

*Diseño: David Gamarra*

*Idioma original: castellano*

### Sinopsis:

Después de más de 10 años de la toma de la residencia del embajador de Japón en Lima por el grupo revolucionario MRTA, familiares de dicho grupo emerretista eliminado, rehenes y un comando de rescate dan su testimonio con una visión más plural, reflexiva y humana de lo sucedido.

**Jorge Luis González Collantes:** Comunicador Audiovisual egresado de la Pontificia Universidad Católica del Perú. Director y post productor de cortometrajes de ficción como “Tiempo y dolor”, ganador en la categoría ‘Dominio del lenguaje’ en el 2do. Festival de Cinema Universitario Perro Loco (Goiania, Brasil) y de “N.A.L.”, selección oficial de cortometrajes en competencia de Cinema Peruvien a Paris (Francia). Director, productor y post productor de documentales como “Detrás de un cajón”, selección oficial en Albacete Documental 2006 (España), y “Nipón 96'. Después del ruido”, ganador a ‘Mejor Documental’ y ‘Mejor Video Internacional’ en el FENAVID 2007 (Santa Cruz, Bolivia). Ganador además a ‘Video del Jurado’ y ‘Video del Público’ en el Primer Festival de Cortometrajes ‘Tómate un Corto’ (Perú) y recientemente ganador en la categoría ‘Documental Nacional Estudiantil’ en el FENACO (Cusco, Perú).



## Oasis en tierra extraña

España – 30 min. – Mini DV

*Dirección: Iskra Calderón (Ecuador, 1970), Alejandro Baer (Ecuador, 1970)*

*Producción: Aire Comunicación*

*Dirección de producción: Iskra Calderón y Alejandro Baer*

*Guión: Daniel Aparicio, Ángeles Díez y Pablo Francescutti*

*Realización: Andrés Piñeiro y Daniel Aparicio*

*Edición y postproducción: Veo Veo*

*Idioma original: castellano*

*Sin subtítulos*

### **Sinopsis:**

Este documental nace con vocación de promover la reflexión sobre los fenómenos migratorios, centrándose para ello en la inmigración ecuatoriana en Madrid. Las concentraciones multitudinarias de población inmigrante en los parques de la ciudad sirven de telón de fondo para intentar dar respuesta a los siguientes interrogantes: ¿nos influyen los estereotipos comunes sobre la población inmigrante? ¿conocemos bien los motivos de la inmigración actual? ¿nos dan los medios de comunicación una imagen real de los colectivos inmigrantes? ¿hasta qué punto somos tan tolerantes como pensamos?

**Iskra Calderón y Alejandro Baer:** 2007: Salma Cuenta. Producción para UCIDE (Unión de Comunidades Islámicas de España). 2007: ¿Hablamos de drogas? Y Hoy Toca Sexo. Vídeos para la Confederación Española de Asociaciones de Padres y Madres de Alumnos (CEAPA). 2006: Educación en habilidades comunicativas en familia. 2005: Los niños nos hablan de sus derechos. Vídeo sobre los derechos de los niños para la Plataforma de Asociaciones de la Infancia. 2004: Planeta Hipnosia. Vídeo educativo sobre jóvenes y medios de comunicación para la asociación Proyecto Hombre. 2001: Vídeo educativo 'La publicidad al descubierto'. Escuela Europea de Consumidores.





## Otra pelea cubana contra los demonios y el mar

Cuba – 2007 – 52 min. – DVD

*Dirección:* Tupac Pinilla (Cuba, 1972)

*Guión:* Tupac Pinilla, Mercedes Melo y  
Raydel R. Araoz

*Director invitado:* Raydel R. Araoz

*Asistente de dirección:* Eduardo Ortiz

*Productor Ejecutivo:* Camilo Vives

*Producción General:* Luis A. Miyares

*Director de fotografía submarina:* Bernabé  
Castillo

*Edición:* Damián Fernández

*Productora de rodaje:* Raquel Casado

*Productora de postproducción:* Celina  
Morales

*Camarógrafos:* Ernesto L. Granado, Luis  
A. Guevara y Everardo L. Vázquez

*Camarógrafo submarino:* Luis Llera

*Iluminador:* Abel Roque

*Asistente de sonido:* Gilberto S. Flores

*Grabador de sonido:* Raúl L. Amargó

*Tránsfer de sonido:* Sergio Muñoz

*Operador de video:* Everardo L. Vázquez

*Idioma original:* castellano

*Subtitulado al castellano*

### Sinopsis:

Carahatas, un pueblo de pescadores, está sometido al rigor de los huracanes que periódicamente barren con una buena parte de las casas. La solución propuesta periódicamente se basa en el desplazamiento del asentamiento poblacional lejos de la primera línea de costa, pero Carahatas se aferra al mar. Otros factores sociales dificultan la transmisión generacional de una tradición, un modo de vida que es la base de su resistencia.

**Tupac Pinilla:** En 2000 obtuvo su doctorado en Ciencias Psicológicas. Es editor literario, periodista, guionista y realizador. Ha participado en varios festivales cinematográficos nacionales tanto como jurado y concursante. Miembro de la Asociación Hermanos Saíz (AHS). Editor y jefe de prensa de la editorial electrónica CubaLiteraria, portal de literatura cubana del Instituto Cubano del Libro (ICL). Jefe de redacción de la Cartelera de cine y video, publicación periódica del Centro de Información del Instituto Cubano del Arte e Industria Cinematográficos (ICAIC). Colaborador habitual en diversos medios de prensa cubanos y extranjeros. Ha publicado “Cuba, ante todo, es una idea” (entrevista a Lisandro Otero), en: Pasión de novelista (selección de Eugenio Marrón), Letras Cubanas, La Habana, 2003. Ha editado una docena de libros de autores como Enrique Núñez Rodríguez, Alberto Garrandés, Reynaldo González, Jesús David Curbelo, Rufo Caballero y Silvio Rodríguez, entre otros.



## Sabina

España – 2009 - 8 min. – HDV

*Dirección: Otavio Sendoya (Brasil, 1983)*

*Producción y guión: Otavio Sendoya*

*Asistente de Producción: Saioa Beristain*

*Cámaras: Antonio Domínguez y Saioa*

*Beristain*

*Director de Fotografía: Iker Maldonado*

*Montaje: Fernando Tela*

*Música: Igor Sala*

*Reparto: Sabina Colqui*

*Idioma original: castellano*

### **Sinopsis:**

Sabina es una inmigrante boliviana que a pesar de todo el sufrimiento que trae consigo, no deja de luchar por una vida mejor.

**Otavio Sendoya:** Licenciado en Comunicación audiovisual en Sao Paulo, Brasil y Madrid, España. Trabajó con producción musical y dirigió programas de radio hasta llegar al cine, donde aún en Brasil, ha escrito, producido y dirigido 4 cortometrajes y producido 1 largometraje. En España ha escrito, producido y dirigido 2 cortometrajes y dirigido muestras de cine en el País Vasco.



## Shuar, mito y realidad

España/Ecuador – 2007 – 47 min. - DV  
Cam

*Dirección: Jordi Abarca Taura (España, 1975)*

*Guion, Realización, Cámara, Producción:  
Jordi Abarca Taura*

*Montaje: Maximo De La Varga*

*Postproducción Sonido: Marc Molas*

*Apoyo De U.N.E.S.C.O. Y A.T.A.S.I.M*

*Idioma original: castellano*

### **Sinopsis:**

Este documental explica la frágil situación que viven los Shuar, una de las etnias más temidas del planeta por su afición a reducir cabezas humanas de sus enemigos al tamaño de una naranja (Tzantzans). Como muchas etnias indígenas de Sudamérica, los Shuar están perdiendo el uso de su lengua, de su cultura, de su territorio milenario. La explotación minera, hidroeléctrica, petrolera y maderera, están destruyendo su hábitat,

su manera de vivir y entender la vida. Es curioso como esta etnia terriblemente guerrera y temida, que paró el avance de los colonos españoles, no ha podido huir de las zarpas de la globalización, y hoy día se encuentra en una situación delicada que los lleva a cuestionarse si no es mejor volver a recuperar sus raíces, sus tradiciones, en todos los aspectos culturales, para poder subsistir y no ser engullidos ni olvidados.

**Jordi Abarca Taura:** Licenciado en Ciencias de la Comunicación, Universidad Ramón Llull, 2002/03. 2005-2006: Postgrado de Desarrollo Audiovisual. 2008: curso de coproducción internacional impartido por la F.A.P.A.E. 2006: 2004: 1º ayudante de producción del documental “La doble vida del faquir”. 2004: ayudante de producción del capítulo rodado en Barcelona del documental “Die Palomben”. Productora: Televisión Alemana Zdf 1. 1998-1999: jefe de producción del capítulo piloto del documental “Sobre las huellas de los Cataros”.



## Soneros del Tesechoacán

México – 2007 – 70 min. – HD

*Dirección:* Inti Cordera (México, 1969)

*Productor:* Karl Lenin González Davis

*Asistente de dirección:* Alejandro Albert  
Fernández

*Fotografía:* Amir Galván Cervera

*Edición:* Ricardo Vergara

*Segundo Asistente de dirección:* Pau Montagud Bella

*Sonido Directo:* Galileo Galaz

*Asistente de sonido:* Mauricio

*Asistentes de producción:* Nestor Alvarado,  
Israel Santamaría y Javier Campos

*Administración:* Berenice Bahena

*Investigación:* Manuel Polgar y Arturo  
Barradas

*Asesor argumental:* Diego Sheinbaum  
Lerner

*Idioma original:* castellano

*Subtitulado al:* inglés

### Sinopsis:

A lo largo del río Tesechoacán, estado de Veracruz, perdura una tradición: el Son Jarocho. En este lugar, generaciones de jóvenes libran una batalla en la que se enfrentan a la modernidad, en muchas ocasiones, tratando de mantener su música, sus formas de expresión y sus formas de vida. A través de las voces de estos hombres y mujeres y el sonido de sus

instrumentos, se cuenta esta historia que va mucho más allá de un río y de su música.

**Inti Cordera:** Licenciado en Comunicación por la Universidad Iberoamericana con la tesis “Comunicación Ambiental: educación ambiental y medios de comunicación”. Inicia su carrera profesional en 1992 con la realización del documental “Neruda en Isla Negra” producido por canal 22, que narra el traslado de los restos del poeta chileno y su esposa Matilde de Santiago de Chile a Isla Negra. En 1993 asistió en la dirección a Felipe Cazals en la película “Kino” y en 1996 a Arturo Ripstein en “Profundo carmesí”. Director y socio fundador de La Maroma producciones desde 1995, en la que ha dirigido y producido proyectos documentales, series televisivas, comerciales y spots de diversos contenidos y para diferentes clientes comerciales e instituciones públicas entre los que destacan: Canal 22, Televisa, ILCE, IFE, Secretaría de Medio Ambiente, SEDESOL, CIE-OCESA, Fundación Televisa y el Museo Nacional de Arte. Actualmente es responsable de la Dirección Ejecutiva del Festival Internacional de Cine Documental de la Ciudad de México: DOC-SDF. Y director General de La Maroma producciones, empresa que desde hace 13 años está enfocada en el desarrollo de proyectos documentales, culturales y educativos.



## Sonidos de Buenos Aires

*Argentina – 2008 – 11 min. – Mini DV*

*Dirección: Pablo Ramazza (Argentina, 1969)*

*Guión y montaje: Pablo Ramazza*

*Investigación, cámara, fotografía y producción: Adam Partridge y Pablo Ramazza*

*Idioma original: castellano*

*Subtitulado al inglés*

### **Sinopsis:**

“Sonidos de Buenos Aires” relata e invita a conocer y descubrir buenos aires, ciudad cosmopolita y nacida de inmigrantes, desde la música. Su historia, sus personajes, sus sentimientos. El tango, el folclore, las fusiones, la música contemporánea, hablan de esta ciudad y la retratan.

**Pablo Ramazza:** Realizador documental. Desde 2000 se desempeña como docente dictando clases, cursos, conferencias y seminarios en Universidades, Escuelas, Centros Culturales en la Argentina, Venezuela, Colombia, Estados Unidos y Cuba. Documentales: “Los pibes de la película” (1998), “Fragmentos” Inconclusos (2003), “Fragmentos II” (2004), “Paso Las Leñas” (2005), “Inmigración suiza en Latinoamérica” (2006), “Por ser Boliviana” (2007), “Conservación del oso hormiguero gigante” (2007), para zoo (argentina y Holanda). “Sounds of Buenos Aires” (2008), Proyecto conservación Ara Militar boliviana (2009) Universidad LP. Premios y reconocimientos en la Argentina, Francia, Cuba, Italia, Holanda y Brasil. Se desempeña en la actualidad como docente y realizador documental.



## Susurros de luz

*México – 2008 – 15 min.*

*Dirección: Alberto Resendiz Gómez (México)*

*Guión, Dirección de fotografía y Edición:  
Alberto Resendiz Gómez*

*Producción: Alberto Resendiz Gómez,  
Misael García*

*Sonido: Moisés Magos C.*

*Producción: CUEC-UNAM*

*Idioma original: castellano.*

### **Sinopsis:**

¿Dónde nace la imagen? Gerardo Nigenda perdió la vista de manera total a la edad de 26 años y se dedica a la fotografía desde los 32. Aprendió fotografía cuando trabajaba como encargado del Sistema Braille en el Centro Fotográfico Manuel Álvarez Bravo, en Oaxaca, México. Este documental nos muestra que no es necesario ver para crear imágenes, pues éstas no nacen necesariamente con la vista: Gerardo es ciego.

**Alberto Resendiz Gómez:** estudió Comunicación Gráfica en la ENAP, de la UNAM, de 1996 a 1999. De 2000 a 2001, se desempeñó como director creativo para un canal de televisión de videoclips. En 2004 ingresó al CUEC-UNAM donde estudia cinematografía. Actualmente cursa el octavo semestre.



## Tambogrande: mangos, muerte, minería.

Perú/Perú y Canadá – 2007 - 85 min. – DV Cam

*Dirección: Ernesto Cabellos Damián (Perú, 1968) y Stephanie Boyd (Canadá, 1972)*

*Producción y edición: Ernesto Cabellos Damián y Stephanie Boyd.*

*Narración: Stephanie Boyd*

*Registro: Ernesto Cabellos Damián*

*Sonido: Stephanie Boyd*

*Diseño de sonido: José Balado*

*Editor asociado y Supervisor de post-producción: José Balado*

*Música Original: Somos Tambogrande, José Balado, Martín Choy-Yin, Raúl Gómez*

*Diseño Gráfico/Web: Rudi Quiroz.*

*Idioma Original: castellano e inglés*

*Subtitulado al: castellano*

### Sinopsis:

Una ola de pioneros transformó un desierto en un fértil valle de mangos y limones. El esfuerzo de sus vidas es amenazado cuando se descubre un yacimiento de oro bajo sus tierras. La indignación, la violencia y un asesinato estremecen a un antes tranquilo pueblo en el norte peruano.

**Ernesto Cabellos:** y un grupo de jóvenes peruanos fundaron Guarango en 1994 bajo la asesoría del reconocido productor suizo Stefan Kaspar, produciendo cortometrajes en cine y video. Ernesto ha producido documentales de corta duración para la televisión peruana y cadenas internacionales. En 2002, debutó en la dirección con “Choropampa, El Precio del Oro”, un largometraje documental que también produjo, filmó y editó junto a Stephanie Boyd. El filme ha obtenido cinco premios internacionales y ha sido difundido por el Sundance Channel, CBC Country de Canadá y las televisoras nacionales de Perú y Argentina. Actualmente es el presidente de la Asociación.

**Stephanie Boyd:** Antes de llegar al Perú, Stephanie vivió en Nairobi, Kenia, redactando artículos periodísticos sobre temas de derechos humanos en Tanzania, Somalia, Sudán, Uganda y Kenia. En sus primeros años en el Perú trabajó como periodista independiente, publicando en espacios alternativos de revistas NOW y Salon.com, y escribiendo reportajes para Newsweek y el Dallas Morning News. En 2002 se unió a Guarango, y se interesó por la realización cinematográfica dejando así su trabajo como periodista. Su primera experiencia fue en la dirección del laureado documental “Choropampa, El Precio del Oro”, junto a Ernesto Cabellos.



## Un grand champ vert?

(¿Un gran campo verde?)

Argentina – 2008 – 51 min. - Mini DV

*Dirección: Celeste Bruno (Argentina),  
Marion Sarels (Francia) y Brune Paszkiewicz (Francia)*

*Idioma original: castellano*

*Subtitulado al: francés*

### Sinopsis:

« Cuando uno mira un mapa de Buenos Aires, ve que todo el sector de la villa 21-24 está verde. Pero no es un gran campo verde. Hay gente que vive ». 180.000 personas viven en las villas miseria de Buenos Aires. Estos barrios periféricos, marginales son desconocidos, excluidos de la sociedad. En Abril de 2008, entramos en la villa 21-24 y fuimos atrapadas por un torbellino de creatividad artística. ¿Será el arte una herramienta para generar un cambio social?

**María Celeste Bruno:** fotógrafa. Comenzó a trabajar en la fotografía social en temas como fabricas recuperadas, trabajo sobre la niñez en Argentina después de la crisis del 2001, recorriendo diferentes barrios marginales de la ciudad de Buenos Aires (Ciudad Oculta, Fuerte Apache). Participó en los talleres artísticos del hospital neuropsiquiátrico José T. Borda como voluntaria en el 2005. Hoy esta incursionando en el trabajo documental a través del video.

**Brune Paszkiewicz:** Entre 2002 y 2005, estudio sociología y etnología en la Universidad René Descartes Paris V. Realizo en 2006 una tesis en Granada (España) sobre el tema de los estereotipos hacia la comunidad gitana. En 2007, termino su carrera universitaria en la especialización de las políticas urbanas europeas, haciendo un documental sobre un festival intercultural en los barrios suburbanos de las afueras de Paris. Llego a Buenos Aires para utilizar su conocimiento sociológico a través de la realización documental.

**Marion Sarels:** videasta. Estudio comunicación social en la Universidad Charles de Gaulle Lille III, se acercó al ámbito audiovisual a través de pasantías en producción y difusión (festivales). En el 2006 encaró la realización técnica de videos institucionales para la Association des Paralysés de France. Llego a Argentina con la intención de sumarse al movimiento cultural de este país. Trabaja ahora con el Movimiento de Documentalistas en Buenos Aires.





## Una mirada diferente

Chile – 2008 – 35 min. – HDV

*Dirección: Andrés Aros (Chile, 1976)*

*Producción: Productora Dinamo Audiovisual*

*Dirección de Fotografía y Edición: Andrés Aros*

*Productores: Iñigo García y Leonardo Gamboa*

*Cámara y Sonido: Andrés Aros y Leonardo Gamboa*

*Asistente de Dirección: Leonardo Gamboa*

*Guión: Productora Dinamo Audiovisual*

*Testimonios: Mario Cisternas*

*Idioma original: castellano*

*Subtitulado al castellano*

### Sinopsis:

Desde su nacimiento Don Mario Cisternas tuvo dificultades de salud, trastornos respiratorios, que le limitaban e imposibilitaba realizar su rutina con “normalidad”. Situación que cambio a partir de su adolescencia, en ese entonces comienza a conocer a la que será su compañía por siempre, la música... La noticia de que quedara con una discapacidad lo remece inesperadamente, cuestión que lo llevara a tomar una serie de decisiones. La fortaleza y la entrega serán el bastón guía que lo llevara a descubrir el camino de la labor

social y lo convertirá como uno de los primeros discapacitados en postular a un cargo publico en Chile... desde ese instante su vida transcurre con una mirada diferente.

**Andrés Aros:** realizó sus Estudios de Comunicación Audiovisual en el Instituto Arcos, además de haber cursado estudios de Licenciatura en Filosofía. En el año 2006 funda junto a dos amigos la Productora Independiente Dinamo Audiovisual, desde entonces comienza a realizar de forma independiente y auto sustentable, su primer trabajo “Toma de Razón”, el que lo llevara a participar en distintos circuitos de festivales de cine, chilenos y extranjeros, tales como Festival Internacional de Documentales de Santiago (FIDOCS 2007), Festival Cinematográfico del Uruguay 2008, Festival Cine Pobre de Cuba 2007, Festival Cine de Viña del Mar 2007, entre otros. Con un fuerte compromiso por las cuestiones sociales Andrés Aros, junto a sus colegas y amigos, rescatan la vida de personas sencillas y el paisaje de la cotidianidad, para darle un sentido de justicia, sin mayores adornos que las verdades acontecidas, no fijan su mirada en “personalidades”, si no mas bien en las personas capaces de forjar historias simples, pero comprometidas con el esfuerzo y la justicia social.



## Una niña una escuela

*Cuba – 2008 – 13 min. – DVD*

*Dirección: Alejandro Ramírez Anderson  
(Guatemala, 1973)*

*Producción: Alejandro Ramírez Anderson.*

*Fotografía y Cámara: Denise Guerra Ri-  
bas.*

*Sonido y montaje: Marcel Beltrán*

*Idioma original: castellano*

*Subtitulado al castellano*

### **Sinopsis:**

La educación es un derecho de todo ser humano. ¿Qué pasa con una niña síndrome de Down que nace en un remoto caserío de las montañas cubanas?

**Alejandro Ramírez Anderson:** Graduado de la Facultad de los Medios de Comunicación Audiovisual del Instituto Superior de Arte. Como fotógrafo ha colaborado con múltiples revistas y ha documentado varios procesos sociales, ecológicos y antropológicos, vinculados a diversas instituciones. Tiene en su haber 6 exposiciones personales y 2 colectivas. Ha participado en la realización de varios materiales audiovisuales como sonidista, camarógrafo, asistente de dirección. Ha dirigido la realización de diversos materiales institucionales y en su filmografía personal cuenta con dos documentales “Rostros de III siglos” y “deMOLER”, los cuales han sido premiados nacional e internacionalmente.



## Voladora

México – 2008 – 10 min 12 seg. - Mini DV

*Dirección: Chloe Campero (México, 1972)*  
*Producción: Taller de Guión para Cine*  
*del Centro de Artes Indígenas (Parque*  
*Temático Takilhsukut)*

*Guión y Dirección de arte: Chloe Campero*  
*Fotografía: Ricardo Benet*  
*Sonido y Edición: Lázaro Olmedo y Ricar-*  
*do Benet*

*Compañía productora: Centro de Artes In-*  
*dígenas (Parque Temático Takilhsukut)*

*Idioma original: castellano*  
*Subtitulado al: inglés*

### Sinopsis:

“Voladora” nos acerca al personaje de Viviana Guerrero quien desde los 17 años logró

su sueño de niña de convertirse en integrante de la danza de voladores. Nos muestra cómo las mujeres del Totonacapan se han poco a poco incorporado al ancestral ritual del vuelo generando nuevas dinámicas.

**Chloe Campero:** Desde hace ocho años trabaja en el norte de Veracruz, región que ha convertido en su tierra adoptiva. Es allí donde ha impulsado la creación del Centro de Video Comunitario (ubicado en el Centro de las Artes Indígenas de Papanla, Veracruz) para que las historias del Totonacapan sean conocidas en otras latitudes. Una de tantas está relacionada al ritual del vuelo y a los personajes que como Viviana Guerrero lo practican.





**Albacete Documental**  
**9ª Muestra 2009**  
**Documentales y Fotografías**  
**de América Latina**

Del 14 de abril  
al 8 de mayo



Fotografía: Nito del Valle. © Prodocumentales

[www.prodocumentales.org](http://www.prodocumentales.org) - [info@prodocumentales.org](mailto:info@prodocumentales.org)

**6ª Muestra**  
**«Documentales de Castilla-La Mancha»**





## Hannah, un documental en rock menor

*Cantabria – 2008 – 20 min. - HDV 16:9*

*Dirección: Álvaro Oliva (España, 1980)*

*Guión, Cámara y Montaje: Álvaro Oliva*

*Cámaras concierto: José Cuenca, Carlos*

*Abascal y Álvaro Oliva*

*Música: Hannah*

*Idioma original: castellano*

### **Sinopsis:**

El 29 de marzo del 2008 el grupo de rock progresivo Hannah presentó su primer disco, *A life in rock minor*, en el teatro Casyc de Santander. Junto a los miembros de la banda viviremos las semanas previas al concierto de presentación.

**Álvaro Oliva:** Cursa en Imval (Escuela de Cine de Bilbao) el primer curso general de video y televisión, se trasladó a Barcelona para diplomarse en Dirección Cinematográfica en el Centro de Estudios Cinematográficos de Cataluña (CECC). Ha trabajado en diferentes televisiones y productoras desempeñando distintas funciones. Como director ha hecho cortos, documentales, videoclips, making ofs... destacando "Foxy Lady", "¿Por qué no te pones en su piel?", "Enigma: Cantabria profunda", "Una canción de piratas" con los que ha obtenido diversos premios. También ha hecho makings of para Bassat Ogilvy and Mather, en los spots de Cola Cao y Cruzcampo.



## Harraga

*España/Marruecos y España – 2008 – 20 min. - Betacam digital*

*Dirección: Eva Patricia Fernández (España, 1975) y Mario de la Torre (España, 1981)*

*Productora: Creta Producciones S.L., Uza-la Films S.L. e Irene Production*

*Guión: Eva Patricia Fernández y Mario de la Torre*

*Producción: Rafael Linares, Miguel Berra, Rafael Álvarez y Jean David Lefebvre*

*Fotografía: Laura Sánchez-Vizcaino*

*Montaje: Antonio Gómez-Escalonilla*

*Sonido: Noemi Guillén Broncano, José Tomé y José Luis Alcaine Bartolomé*

*Música: Sergio de la Puente*

*Idioma original: francés y árabe  
Subtitulado al castellano*

### Sinopsis:

Harraga es un inmigrante ilegal que viaja por tierra, mar y aire. Siempre sin papeles, ni visado, ni pasaporte. Fuera de la ley. (...) Sí, esa es la clave, fuera de la ley... ¿pero qué sucede cuando los Harragas son niños?

**Mario de la Torre:** director y guionista, ha realizado el cortometraje *Chocolate con churros* (2005) ganador de 14 premios, y seleccionado en más de 100 festivales internacionales. Ha dirigido teatro y ha sido miembro del Prix de la Jeunesse en Cannes y del Talent Campus de la Berlinale.

**Eva Patricia Fernández:** es Doctora en Ciencias de la Información. Comienza su trayectoria profesional en el sector publicitario para formar parte en 2003 del equipo de Creta Producciones. Junto con la dirección de proyectos (*El Chupinazo*, 2005), ha coordinado los guiones de la serie de animación *Érase Perdices*. Actualmente, compagina su actividad profesional con su labor docente en la Universidad.





## La clase

España – 2008 – 20 min. – HDV

*Dirección: Beatriz M. Sanchis (España, 1976)*

*Productora: Avalon Productions S.L.*

*Guión y Montaje: Beatriz M. Sanchis*

*Producción: Stefan Schmitz y María Zamora*

*Fotografía: Raúl Bartolomé, Nacho López*

*Arte: Beatriz M. Sanchis y Gabriela Tur-tula*

*Sonido: David Rodríguez*

*Música: Juan Manuel del Saso, Juan Pastor Martín*

*Intérpretes Los niños del colegio de Ntra. Sra. de la Paloma, su profesor de teatro Alfredo Lima*

*Idioma original: castellano*

*Subtitulado al inglés y francés*

### Sinopsis:

La Clase es un documental que recoge la magia de una primera experiencia: el primer contacto con la interpretación de unos niños de 4º de primaria. A través de los ojos de los niños vivimos su proceso de aprendizaje desde las primeras lecciones hasta que se enfrentan a la representación de fin de curso delante de sus padres.

**Beatriz M. Sanchis:** es Licenciada en Comunicación Audiovisual. Sus últimos trabajos como realizadora han sido el corto El espacio, ganador del premio del Jurado del Festival YARISCINEXPLORA y seleccionado en múltiples festivales, y la realización de la cortinilla para la colección Fimoteca Fnacc. Actualmente compagina sus trabajos como realizadora con otros como directora artística tanto en cine como en publicidad.



## La leyenda de Granada

*España y Marruecos – 2008 - 34 min. 13 seg.*

*Dirección: El Houssine Majdoubi (Marruecos, 1966)*

*Cámara y Montaje: Rafael García Artilles*

*Guión: El Houssine Majdoubi y Rafael García Artilles*

*Locución: Agustín Martínez*

*Productor Ejecutivo: Francisco Moral Gutiérrez*

*Producción: Tawasol Press y Mediamam*

*Idioma original: castellano*

### Sinopsis:

El documental aborda la historia mítica de esta ciudad a través la historia, desde el medieval con la expulsión de los moriscos hasta el regreso de la inmigración marroquí considerada como un regreso de los moriscos, se trata de miradas cruzadas respecto a temas como la inmigración y el Islam.

El Houssine Majdoubi: reside entre España y Marruecos, Licenciado en Historia y tercer ciclo en periodismo, autor de varios libros entre ellos “Más Allá del Estrecho de Gibraltar” sobre las relaciones hispano-marroquíes, trabaja en la actualidad como periodista, especialista en España y América Latina, antes de la Leyenda de Granada realizó un documental con el nombre de “Los Nuevos Moriscos” sobre la inmigración marroquí en Andalucía.



## Las luces de Defané

España/Togo – 2008 – 42 min. - HD

*Dirección: Luis Alfaro (España, 1977)*

*Producción: Juan Jesús de Diego y Víctor López*

*Fotografía: Nono Muñoz*

*Música: Juan Alfaro*

*Sonido: Carlos Padilla*

*Ayudante de Dirección: Charo Ruíz*

*Coordinador Técnico: Fernando de la Torre.*

*Idioma original: francés y lamba*

*Subtitulado al castellano*

### **Sinopsis:**

La aldea de Defalé se encuentra en una de las zonas más pobres de Togo, habitada por los lamba. Este documental narra la lucha diaria y los sueños de tres personas cuyo vínculo común es el Centro Hulmen, creado en 1990 por dos misioneras españolas para promover el desarrollo local.

**Luis Alfaro:** Licenciado en Ciencias de la Información, Imagen y Sonido, por el CEU San Pablo de la Universidad Politécnica de Valencia. Ha dirigido los cortometrajes; “La Cafetera” (Premio IMGN98) y “Ensayo sobre el Jukebox” (1º Premio Jóvenes Artistas Junta de Castilla La Mancha 2000). Trabaja desde hace 10 años en televisión y ha realizado programas y reportajes para Canal Nou, CNN+, Cuatro y la Sexta.



## Salma cuenta

España – 2007 – 36 min. – Mini DV

*Dirección: Fernando Tucho, Daniel Aparicio, Andrés Piñeiro, Pepe Madariaga*

*Producción: Aire Comunicación*

*Guión y realización: Daniel Aparicio, Fernando Tucho, Andrés Piñeiro y*

*José M<sup>a</sup> G<sup>a</sup> de Madariaga*

*Idioma original: castellano*

### **Sinopsis:**

Vídeo educativo pensado para trabajar la pluralidad religiosa y acercar al público el mundo del Islam en España. Para ello pretende promover un trabajo cuestionador y reflexivo entre su público destinatario, preferentemente jóvenes y adolescentes. Este vídeo se compone de dos bloques: “La carta” y “Los amigos de Salma”, pensado para ser utilizados en sesiones distintas de trabajo. El primer bloque se presenta a modo de docudrama, donde una joven española musulmana de visita en el pueblo de sus padres árabes reflexiona sobre las cuestiones más relevantes que actualmente rodean la imagen de los musulmanes. El segundo bloque está compuesto por testimonios reales de cuatro jóvenes españoles musulmanes, quienes nos ofrecen su visión del Islam.

**Aire Comunicación (España, 2000):** 2007. ¿Hablamos de drogas? Y Hoy Toca Sexo. Vídeos para la Confederación Española de Asociaciones de Padres y Madres de Alumnos (CEAPA). 2006. Educación en habilidades comunicativas en familia. 2005. Los niños nos hablan de sus derechos. Vídeo sobre los derechos de los niños para la Plataforma de Asociaciones de la Infancia. 2004. Planeta Hipnosia. Vídeo educativo sobre jóvenes y medios de comunicación para la asociación Proyecto Hombre. 2002. Documental educativo ‘Oasis en tierra extraña’ sobre la población ecuatoriana en Madrid. En colaboración con el Colectivo Universitario para la Producción Audiovisual en CC. Sociales (CUPACS) y Caritas. 2001. Vídeo educativo ‘La publicidad al descubierto’. Escuela Europea de Consumidores.



## Última parada Tánger

*España/Marruecos - 2008 - 15 min. - HDV  
y 35 mm*

*Dirección y Guión: Enrique Bocanegra  
(España)*

*Fotografía: Arturo Solís*

*Sonido: Marcos de Gregori*

*Música: Munir Bashir*

*Montaje: Julián Salvadores*

*Idioma originas: inglés*

*Subtitulado al castellano.*

### **Sinopsis:**

Tras dos años de viaje a través de toda África, Godspower, un inmigrante liberiano, se encuentra atrapado en la ciudad marroquí de Tánger. Ni puede regresar fracasado a su país, ni puede alcanzar las costas de Europa, a pocos kilómetros de distancia, al otro lado del estrecho de Gibraltar. Al límite de su capacidad de resistencia, Godspower encontrará nuevas fuerzas para seguir luchando por sus objetivos.



## Un grito desde el Sahara

*España/Sahara - 2008 - 48 min. - Betacam  
Digital Pal Color 4/3 Stereo*

*Dirección: Unai Aranzadi  
Cámara, Guión y Edición: Unai Aranzadi  
Coordinación: Edur Mintegi  
Producción: Independent Docs TV  
Locución: Ramon Pradera  
Música: El Wali, Sahara Vencera y Unique  
Sound Tracks  
Edición de Sonido: Patxi Gauna  
Subtítulos: Ana García  
Producido Por: Independent Docs Tv*

### **Sinopsis:**

Atrapados entre la violencia del régimen marroquí y la indiferencia de la comunidad internacional, el pueblo saharauí lucha pacíficamente por recuperar su territorio y su soberanía. La ONGD Mundubat investiga acerca de las dramáticas consecuencias que este olvidado conflicto tiene para los civiles saharauis, subrayando el papel de la mujer. Para denunciar esta insostenible situación, abrir un debate global y romper el embargo mediático, un equipo de Mundubat documentó la realidad de este pueblo en los diversos territorios donde los saharauis viven, des-

tacando sobre todo ellos el área del Sahara Occidental ocupado por Marruecos. A través de los testimonios de diversos activistas comprometidos con los derechos humanos conoceremos una desconocida resistencia a la cual se le tortura, se le encarcela y se le silencia. Mientras tanto, Europa mira hacia otro lado.

**Unai Aranzadi:** Técnico en Imagen y Sonido por la “Escuela de Cine de Andoain”. Diplomado en Producción de Televisión por la “Universidad de Nueva York”. Curso de Cinematografía en la “Escuela de Cine y Televisión de Cuba”. Postgrado de Fotoperiodismo en la “Universidad Autónoma de Barcelona”. Técnico Oficial en Edición Avid y Final Cut Pro por “Digital Moviola New York”. Desde el 2002 al frente de la productora de televisión Independent Docs, creando, dirigiendo, presentando y editando los siguientes contenidos: Documentales: Islamic Militia (12 minutos emitido en la BBC), Somalia, un mundo aparte (52 minutos, Al Jazeera), Blackout (60 minutos, emitido en Euskal Telebista, MBC y SFRS), La Jaula Palestina (43 minutos, emitido en Documanía), Kandahar: a la sombra de los talibán (30 Minutos, en distribución), La Guerra de los Niños (23 minutos, emitido en Tele 5Documanía y Barcelona TV), Mas allá del Papel (30 minutos, emitido en Antena 3 Televisión), Resistentes por la Paz (45 minutos, ETB 2), Cry Sahara (30 minutos, PTM, en distribución).



**Albacete Documental**  
**9ª Muestra 2009**  
**Documentales y Fotografías**  
**de América Latina**

Del 14 de abril  
al 8 de mayo



Fotografía: Mica del Valle Sigüenza

[www.proddocumentales.org](http://www.proddocumentales.org) - [info@proddocumentales.org](mailto:info@proddocumentales.org)

**9ª Muestra**  
**«Fotografías de América Latina»**







## Algamiz, Matilde

Argentina, 1945

*Título de la Serie: Domingo en La Boca  
Argentina – 2009 – 4 fotografías color*

*Título de cada fotografía:*

- 1.- *Otro día más, amigo...*
- 2.- *Cervecita en Bar La Perla*
- 3.- *Balcones del Caminito*
- 4.- *Atelier Sosa - Pintor sin Manos*

*Ficha técnica:*

*Las fotografías son tomas directas con  
cámara Nikon 40x.*

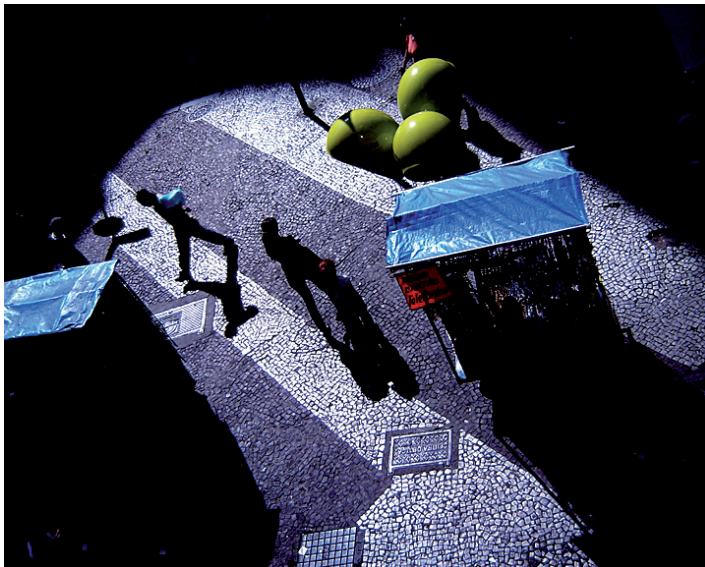
### **Comentario de la autora sobre la Serie:**

Estas fotos pretenden sintetizar la atmósfera en una mañana de domingo en La Boca, pintoresco barrio de Buenos Aires, junto al Riachuelo. La típica construcción con chapas, pintadas de colores brillantes, los anuncios con letras y dibujos fileteados, así como algunas arquitecturas nos hablan de los hogares de los inmigrantes italianos a

principios del siglo XX. Domingos bulliciosos, fiesta de tangos y milongas callejeras, personajes de barrio, vendedores ambulantes ofreciendo artesanías y fotos, más el acogedor clima de sus bares invitan a sentarse sin apuros y contemplar la propia ciudad con los ojos curiosos de un turista.

### **Síntesis curricular:**

Arquitecta, egresada de la Universidad de Buenos Aires. Artista visual, ha participado en Salones Nacionales, Municipales y Provinciales de su país. Recibió distinciones y obtuvo el Gran Premio de Honor en el IX Salón Nacional de Arte Textil en 1992. También expuso en Nueva York, USA; San Petersburgo, Rusia; Szombathely, Hungría; Xalapa y DF, México; Parque Escultórico en Colonia R.O.del Uruguay; Como Italia; Gydinia, Polonia; La Sapienza Roma Italia; Albacete España; La Habana Cuba. Vive y trabaja en Buenos Aires.



## Bacha, Sonia

Brasil, 1964

*Título de la Serie: Olido*

*Brasil – 2007 – 2 fotografías color*

*Ficha técnica:*

*Modelo de cámara digital - DSC S90*

### **Comentario de la autora sobre la Serie:**

El ensayo fotográfico “Olido” es poético y documental. Ocurrió entre las esquinas de una ventana en el segundo piso de la galería de Olido, el vidrio de la ventana actuó como un filtro, y este punto de vista muestra la calle de São João en la región central de Sao Paulo/ SP – Brasil, al mediodía.

### **Síntesis curricular:**

Cineasta y artista visual, productora independiente, nacida en Campo Grande, Mato Grosso do Sul - Brasil. Entre las muchas obras, una de las más recientes es su película experimental “O Tabuleiro de Matisse” (2005) y ensayos fotográficos “Fotos de la Calle” (2006) y “Teto a Vela” (2007), ambos ensayos seleccionadas para la exposición. En 2007 lanza una serie de vídeos cortos de su propia creación, titulada Cinegraffiti. SB en 2008, realiza su primera individual de pintura, titulada “La City”.



## Bule, Violette

Venezuela, 1980

Venezuela - 3 fotografías color

Título de cada fotografía:

- 1.- Av. Urdaneta Caracas
- 2.- De la serie, Concierto de la Orquesta Sinfónica Penitenciaria
- 3.- Mientras canto al trote voy

### Comentario de la autora sobre las fotografías:

- 1.- Escena de niño vendedor de juguetes en marcha simpatizante del Gobierno, diciembre 2008.
- 2.- Concierto realizado en teatro Teresa Carreño en Caracas, para proyecto de reinserción de presos al sistema social, organizado por el Ministerio para el Poder Popular de las Relaciones de Interior y Justicia. La sutileza de la música fusionada con toda la violencia que representa un arma de fuego, 26 de agosto 2008.

- 3.- Marcha nocturna de la policía del Municipio Chacao para entrenamiento físico, julio 2008.

### Síntesis curricular:

Fotógrafa documental y artística. Realiza estudios en la Escuela Activa de Fotografía de México. En la actualidad utiliza la fotografía como herramienta para la investigación y registro de las manifestaciones contemporáneas de arte público. Además se desarrolla en la producción y fotografía de eventos y festivales nacionales como internacionales en torno a las artes visuales. Ejerce el cargo de productora en la Coordinación de Artes Visuales de la Fundación CELARG. Ha participado exposiciones colectivas. Actualmente participa activamente en las líneas de investigación relacionadas con la equidad de género.



## Cárcamo Quiroz, Victoria

Chile, 1984

*Título de la Serie: Fiesta Grande de Andacollo*

*Chile – 2008 – 4 fotografías color*

*Título de cada fotografía:*

- 1.- *Virgen de Andacollo*
- 2.- *Baile de los Turbantes de La Serena*
- 3.- *Cargadores*
- 4.- *La Basílica*

### **Comentario de la autora sobre la Serie:**

Ésta es la llamada Fiesta Grande, una de las cuatro festividades religiosas más importantes del norte chileno. Los fieles recorren 56 Km. únicamente para estar con ella, la Virgen de Andacollo a partir el 23 al 27 de diciembre. Desde La Serena o Coquimbo parten cien mil promesantes que deben subir una cuesta de 34 curvas antes de arribar a Andacollo.

1.- Virgen de Andacollo: En medio de un clima de profunda devoción en el momento de mayor emoción, se baña con pétalos de



flores y papeles de colores la imagen de la Virgen María del Rosario, (1675).

2.- Baile de los Turbantes de La Serena: Este grupo de baile aparece en 1752 siendo una de las hermandades más antiguas.

3.- Cargadores: La imagen es trasladada desde el antiguo templo hasta la basílica, en un anda de plata de 200 kilos. Es un rito pausado, lleno de expectación y simbolismo.

4.- La Basílica: Su característica es que es la mayor iglesia de madera del continente. Su construcción es de 1873.

### **Síntesis curricular:**

Desde el año 2005 lleva desarrollando actividades artísticas visuales en registro documental y fotografía. A partir el año 2006 a la actualidad participa en el taller de Fotografía Patrimonial, en el Museo Histórico Nacional. Actualmente colabora en la galería del Santuario Nacional de Maipú, en el área de exposiciones fotográficas.



## Chapay, Diego Martin

Argentina, 1975

*Título de la Serie: Ladrilleros de Puerto  
Tirol*

*Chaco, Argentina - 2008-2009 - 5 fotografías color*

*Ficha técnica:*

*Cámara digital Nikon d70s con zoom 18-70mm. Revelado en papel color Kodak*

### **Comentario del autor sobre la Serie:**

Es un registro de la producción de ladrillos en un pueblo cercano a Resistencia, Chaco (Puerto Tirol), el cual se realiza a mano sin maquina y horno alguno. Se utiliza el mismo ladrillo para formar estructuras similares a hornos. Para la fabricación de los ladrillos se utiliza el barro del lugar mezclado con bosta (excremento de animal) y agua. La cocción de dicho ladrillo se realiza por un tiempo de 24 horas aproximadamente. El pago a los trabajadores se realiza con ladrillos y parcelas del lugar desmontado.

### **Síntesis curricular:**

2000.- curso básico de fotografía en la escuela-taller Yuyo Pereyra en la ciudad de La Plata. 2001 curso superior en escuela-taller Yuyo Pereyra. 2002 taller de iluminación, cámara estenopéica, taller de lenguaje fotográfico en escuela taller Yuyo Pereyra. 2004 taller de lenguaje fotográfico con Julio Fuk. 2008 taller de lenguaje fotográfico con Juan Travnik. Muestras colectivas: \*2001 curso superior, muestra fin de año. 2002 taller lenguaje fotográfico escuela-taller Yuyo Pereyra. Muestra individual: 2003 vejez en soledad (Sindicato de la Sanidad de la ciudad de La Plata).



## Cicchino, Vanesa

Argentina, 1983

*Título de la Serie: Cotidiano Porteño  
Buenos Aires – Argentina – 2009 – 5 fotografías color*

*Título de cada fotografía:*

- 1.- vida en el subte
- 2.- añeja sabiduría
- 3.- comer del tango
- 4.- compañía al vuelo
- 5.- el susto a la libertad

### **Comentario de la autora sobre la Serie:**

Las siguientes fotografías fueron tomadas en lo que corresponde a enero del 2009 en la ciudad Capital de Buenos Aires, mostrando como en una ventana, una mínima perspectiva de la Ciudad y su gente: niños, adultos y ancianos viviendo día a día. Seres como parte del paisaje, El paisaje personificado en los seres.

### **Síntesis curricular:**

Alias “Vandrómeda”, es una fotógrafa experimental aficionada, aprovechó las herramientas básicas de un curso fotográfico dictado por el ciudadano ilustre Jose Luis Mc Loughlin y, se largó a capturar pequeños momentos de la vida. 2008- Curso de fotografía experimental, dictado por el ciudadano ilustre Jose Luis Mac Loughlin. 2008- exposición en centro cultural La Pelussa. “Lo Minimal”. 2008- exposición en local de cerámica Lilá. “Timbrazo”.



## D'Ippolito, Gustavo Marcelo

Argentina, 1970

*Título de la Serie: Cara y cruz de la misma moneda*

*Argentina – 2008 – 5 fotografías color*

*Título de cada fotografía:*

- 1.- *Unas moneditas para la leche.*
- 2.- *Solidaridad.*
- 3.- *A la espera de que la vida pase.*
- 4.- *Mecidas por el viento.*
- 5.- *Venta de artesanías.*

*Ficha técnica:*

*Fotos tomadas con cámara Sony alfa 700,  
con lente 70-200 mm*

### **Comentario del autor sobre la Serie:**

Comunidad aborigen guaraní, situada en Misiones, República Argentina. Como por una frontera virtual se hallan divididos, dentro de una misma condición de pobreza y marginalidad, en dos grupos: por un lado aquellos que ven en la interacción con el hombre blanco la posibilidad de progreso socio económico, puesto de manifiesto mediante el intento de conciliar ambas culturas a través de escuelas bilingües-biculturales (castellano-guaraní) y convertidos en centro de atracción turística. Por el otro, aquellos que reniegan de este sistema, lo que hace mucho más difícil la supervivencia de su gente.

### **Síntesis curricular:**

Fotógrafo aficionado. Estudié fotografía en la escuela de Ada Sacchi, en la República Argentina. Actualmente participo de talleres realizados en estudio y exteriores, pero mi principal trabajo se centra en retratar la vida en las calles.



## Espinosa Servín, David Octavio

México, 1974

*Título de la Serie: Piel de gallina, sangre  
hirviendo México – 2008 – 5 fotografías  
color*

### Comentario del autor sobre la Serie:

Las peleas de gallos son tradicionales en México. Chiapas es un estado que practica dicha tradición, me resulta emocionante que estos animales, los gallos, los machos, son de sangre muy territorial, situación que el hombre ha manipulado para hacer un circo que recuerda a los gladiadores. Aquí vemos en congelados los detalles de estas batallas, que a simple vista se pierden por la velocidad en la que sucede. Presentado desde un punto de vista más cercano al animal que al espectador, pretendo inmortalizar unos segundos ante la vida y la muerte.

### Síntesis curricular:

Licenciado en Diseño Gráfico por la Universidad Iberoamericana. He realizado diversos cursos y diplomados en México y Alemania en materias como escultura, cerámica, diseño industrial, artes plásticas, fotografía, video, e iluminación. Como fotógrafo profesional, he realizado diversos proyectos y participado en exposiciones colectivas e individuales en México y en el extranjero. Socio fundador y activo de V.Comunicación, empresa dedicada al diseño editorial, promoción y publicidad en los diferentes medios de comunicación, siendo Director de Arte y teniendo bajo mi responsabilidad su conceptualización, producción y realización.





## Flores Lobatón, Claudia

México, 1973

*Título de la Serie: Cómo te fue en la feria  
México – 2007 – 5 fotografías color*

*Título de cada fotografía:*

- 1.- Amanece
- 2.- Ruedas
- 3.- Velocidades
- 4.- El viaje
- 5.- Globo de cantoya

### **Comentario de la autora sobre la Serie:**

Cómo te fue en la feria es un intento por capturar la dualidad de las ferias mecánicas donde el movimiento, la luz y el color contrastan con la sombra, lo estático y lo monocromático. Es además, una búsqueda por esos sitios tan cercanos, próximos a desaparecer. Para la toma, se visitaron ferias en Mixquiahuala, Hidalgo, Paracho, Michoacán, Distrito Federal y San Juan Ixhuatepec, Estado de México.

### **Síntesis curricular:**

Licenciada en Diseño Gráfico por la Universidad Iberoamericana, se ha dedicado a la fotografía por más de quince años. Destacan en este campo, su exposición dedicada a Edward James “El paraíso perdido de Edgard James” en el british council México. Ha tenido varias exposiciones individuales como “Definiciones” y “Voces”. Fue seleccionada para la 7ª Muestra de fotografía documental de Albacete y para la XIII bienal de fotografía en México, sólo 25 fotógrafos entre más de 400 propuestas.



## Frega, Ángel Gustavo

Argentina, 1973

*Título de la Serie: Mirada pintada*  
Buenos Aires, Argentina – 2008 - 2 fotografías blanco y negro

*Título de cada fotografía:*

1.- San Telmo 1

2.- San Telmo 2

*Ficha técnica completa:*

*Cámara utilizada Canon EOS 500N reflex  
con lente Canon 22-55mm. Película  
Kodak T400 CN B&N (process C41).*

### **Comentario del autor sobre la Serie:**

Busque registrar el desenvolvimiento local, en esas callecitas típicas adoquinadas, en donde todo parece contrastar con el avance de lo nuevo por sobre lo antiguo, los autos y los rostros extraños. La cultura popular queda plasmada en esas viejas paredes, como símbolo de lo que aun, está presente.

### **Síntesis curricular:**

Realizador audiovisual, culminada la carrera de Diseño de Imagen y Sonido de la Universidad de Buenos Aires, trabajo actualmente como operador de cámara, asistente en fotografía y asistencia en sonido para realizaciones televisivas. Además escribo guiones de ficción, novela y realizo documentales. En estas disciplinas he participado en numerosos concursos, tanto en Argentina como en el exterior, obteniendo resultados satisfactorios hasta el momento.



## Gallino, Martín Miguel

Argentina, 1967

*Título de la Serie: Tambores afro-rioplatenses*

*Argentina - 2008 – 5 fotografías color*

### Comentario del autor sobre la Serie:

Este trabajo retrata a un grupo de músicos que rescatan los ritmos de los esclavos traídos de África hacia el Río de la Plata. Al igual que en otras regiones del mundo, los esclavos Africanos han llevado con ellos su música y su cultura, manteniendo una solidez espiritual que no tenían quienes los secuestraban y explotaban. Por estas regiones este ritmo se transformó en Candombe y otros ritmos. Este grupo revive la mística de estos esclavos, que junto a los paredones de Cementerio de la Chacarita parece recrear los ritos de conexión con el “otro lado” buscando la liberación de su espíritu.

### Síntesis curricular:

Fotógrafo desde 1989, trabajó como reportero gráfico y actualmente lo hace en publicidad y libros temáticos. Este es el 6to año consecutivo que participa en la Muestra de Fotografía Documental de América Latina.



## Gálvez Pasco, Andrés

Perú, 1982

*Título de la Serie: La Venecia de los pobres  
Belén, Iquitos, Perú – 2007 - 5 fotografías  
color*

*Título de cada fotografía:*

- 1.- *Mañana en el embarcadero*
- 2.- *Algo que decir*
- 3.- *Navegantes y el árbol de la vida*
- 4.- *Los bañistas*
- 5.- *Corte de pelo y conversación al atardecer*

### **Comentario del autor sobre la Serie:**

Esta serie muestra uno de los barrios más pobres de la Amazonía del Perú, el barrio de Belén. Está ubicado en la ciudad de Iquitos y es conocido popularmente como “La Venecia de los pobres”, debido a que está compuesto de casas y calles que flotan en las aguas del Amazonas.

### **Síntesis curricular:**

Egresado de la facultad de Ciencias y Artes de la Comunicación, especialidad de Comunicación Audiovisual, de la Pontificia Universidad Católica del Perú.



## Heredia González, Cecilia

Chile, 1958

*Título de la serie: Poéticas de la basura  
Chile – 2009 – 2 fotografías blanco y negro*

### Síntesis curricular:

Artista visual y fotógrafa, formada en la Facultad de Artes de la Universidad de Chile. Pos-título en Artes y Nuevas Tecnologías obtenido en la misma casa de estudios. Ejerce la docencia en Fotografía en la Universidad Católica Silva Henríquez.



## Hernández, Jaime

Venezuela, 1945

*Título de la Serie: Polimiradas*

*Venezuela – 2007 y 2008 - 5 fotografías: 4 color y 1 blanco y negro*

*Título de cada fotografía:*

- 1.- *Caracas vespertina.*
- 2.- *Descanso del diablo.*
- 3.- *Vendedora del mercado.*
- 4.- *Vistiendo al niño Jesús.*
- 5.- *El amor sigue siendo azul.*

*Ficha técnica completa:*

*Todas las fotografías son digitales y fueron tomadas con una cámara Panasonic Lumix DMC FZ8.*

### **Comentario del autor sobre la Serie:**

Polimiradas empieza con una vista nocturna de la capital (Caracas), tomada desde el sur de la ciudad enmarcada por un resplandor que arropa al majestuoso cerro El Avila, símbolo y fuerza de nuestro gentilicio. Un personaje de las festividades de Corpus Christi en el

pueblo de San Francisco de Yare, descansa mientras su máscara, que lo transforma en diablo, yace inerte reclamando el reinicio de la danza. Un compromiso con mis apreciados mayores, me ha posibilitado seleccionar tres imágenes tomadas en diferentes regiones del país, que recogen sus esperanzas, su precisa laboriosidad y sus merecidos ratos de ocio.

### **Síntesis curricular:**

Egresado de la EAV Rafael Monasterios. Expuso en diferentes salones regionales y nacionales. Participó en la 6ª Muestra Documentales y Fotografías de América Latina. Seleccionado para representar a su estado en El 2do evento nacional de las artes en el MAC de Caracas (2006). 1er premio fotografía Alcaldía Libertador (Mérida) 2006. 1er premio V concurso fotográfico del Centro de Estudios de la Mujer 2006. 2do premio VI concurso fotográfico de COMIR (UCV) 2008. Observador paciente de su entorno y dueño de un sentido equilibrado de la armonía y la estética, su trabajo fotográfico revela serenidad y dominio del oficio.



## Jahnsen, Georg

Alemania, 1974

*Título de la Serie: Comunicación  
Bolivia – 2008 – 2 fotografías color  
Título de cada fotografía:*

- 1.- Charlar
- 2.- Hombre en red

### **Comentario del autor sobre la Serie:**

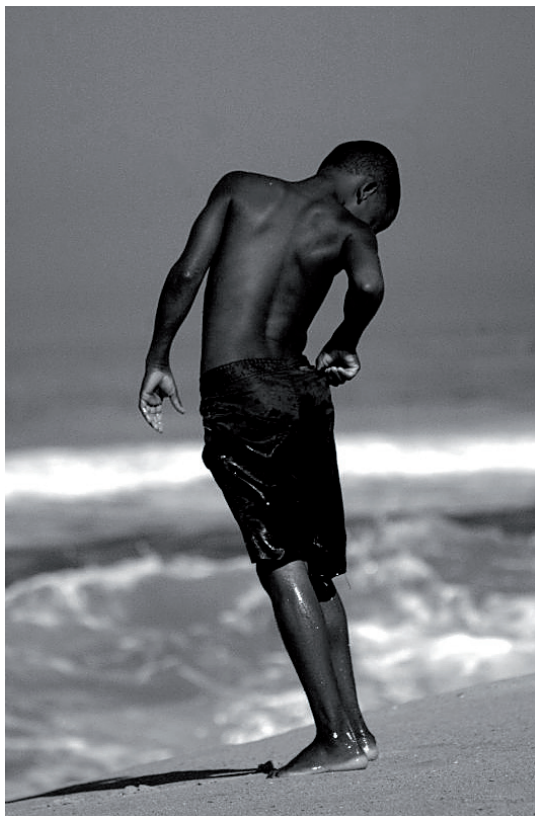
Las dos fotos muestran distintas formas de la comunicación interpersonal.

1.- muestra la forma más fácil y arcaica de comunicación: dos hombres están sentados en un banco, mirándose y charlando. Sólo el contacto es importante para los dos hombres. El alrededor, el contexto en el que se encuentran los dos se vuelve sin importancia y se disuelve en el entorno.

2.- muestra un cuadro contrario de la comunicación: un hombre solo en un balcón, tapado entre varios cables de telecomunicación y líneas de datos. La virtualidad de la comunicación ha sustituido el contacto directo entre seres humanos.

### **Síntesis curricular:**

Arquitecto y urbanista. Vive y trabaja en Mumbai, India. Trabaja como jefe de área y docente en Diseño de Interiores en la Universidad Raffles Design International. Además tiene varios proyectos en diseño gráfico, páginas web, arquitectura de interiores y fotografía.



## Kerhart, Walter German

Argentina, 1970

*Título de la Serie: Escenas en Brasil  
Brasil – 2008 - 5 fotografías: 3 color y 2  
blanco y negro.*

*Título de cada fotografía:*

- 1.- Parada
- 2.- Jugando
- 3.- Pelotero
- 4.- Redes
- 5.- Tardecita

### Comentario del autor sobre la Serie:

Estas fotografías fueron registradas durante una visita a Brasil en abril de 2008. La serie contiene escenas que llamaron mi atención e hicieron de lo cotidiano algo diferente, un registro de momentos, colores, movimientos, tal como es Brasil, colorido, siempre en movimiento constante.

### Síntesis curricular:

Docente de fotografía y realizador audiovisual. Ha participado en diferentes muestras en la ciudad de Rosario (Santa Fe) Buenos Aires y Bariloche con diversos trabajos.





## Lofiego, Andrés

Argentina, 1974

*Título de la Serie: Vida campesina hoy  
Argentina – 2008 – 5 fotografías blanco y negro.*

*Título de cada fotografía:*

- 1.- *Evo sonriendo por Buenos Aires*
- 2.- *Carneando*
- 3.- *Manos de la tierra*
- 4.- *Marcha y contramarcha*
- 5.- *Tripas*

*Ficha técnica completa:*

*Todas las fotografías fueron tomadas con película B&N y posteriormente digitalizadas.*

### **Comentario del autor sobre la Serie:**

Hoy para seguir siendo campesino en la Argentina no basta con vivir en el campo, ellas y ellos deben pelear por la tenencia legal de sus tierras, contra el avance de la soja transgénica y las topadoras que nada respetan. La agroindustria no les da lugar y

en vez de fomentar la soberanía alimentaria, negocia mejores condiciones de exportación. Esta es una aproximación a la vida campesina en Argentina hoy.

### **Síntesis curricular:**

Comencé mi formación en el año 2000, buscando las herramientas necesarias para poder contar en imágenes la realidad que me afecta. Participo de un taller de fotografía documental durante los años 2001 y 2002. En el 2006 participo del colectivo MALDEOJO. Entre el 2006 y el 2007 editamos con los trabajadores de la imprenta recuperada Chivavert el libro “No Pasar, una mirada desde el trabajo autogestionado”, con imágenes y testimonios sobre la recuperación de fábricas en Argentina luego de la crisis de Diciembre de 2001. Desde el 2007 dicto talleres de fotografía básica y ensayo en entidades estatales y privadas.



## Mariluan, Anahí Rayen

Argentina, 1977

*Título de la Serie: Cantoras campesinas  
patagónicas*

*Argentina – 2008 – 4 fotografías color*

*Título de cada fotografía:*

- 1.- *Mirada de Audolia*
- 2.- *El Tañador*
- 3.- *Las Clavijas*
- 4.- *Las cuerdas de mi guitarra*

### **Comentario de la autora sobre la Serie:**

Mujeres cantoras neuquinas, mujeres campesinas que al interior de Argentina sostienen tradiciones musicales antiquísimas. Fenómeno de música tradicional ejecutada en guitarra y voz exclusivamente por mujeres. El repertorio de las cantoras está compuesto exclusivamente por tonadas, cuecas, valse y canciones que nos remiten a las romanceadas del siglo XV por su forma narrativa llegadas a este lado de la cordillera a través de Chile. Estas viejas canciones han sido transmitidas de generación en generación de mujeres cuya

ocupación diaria es el pastoreo y cultivos para autoabastecerse y actualmente corre riesgo de extinción.

### **Síntesis curricular:**

Licenciada en Folklore y cantante. Como investigadora desarrolla aspectos de la organología patagónica como cantoras neuquinas, tañador, kultruneras, traduciéndolos en fotodocumentales. Ha formado parte de agrupaciones musicales y teatrales. Actualmente compone canciones de su autoría de raigambre patagónica en El Eco Aukiñ; canta para Tamborelá –tambores en manos de mujeres-; integra Cantareiras que dirige Amneris Suárez y el proyecto Bombos Legueros del músico Carlos Rivero. Siempre tras la investigación musicológica reparte su carrera entre la música, la investigación musical, teatral y trabaja en Arteadentro visibilizando aspectos de las culturas tradicionales y folklóricas de Argentina.



## Matos Gálvez, Javier Enrique

Perú, 1975

*Título de la Serie: El hombre de la casa*

*Perú – 2007 – 5 fotografías color*

*Ficha técnica completa:*

*Película kodak 120. Cámara Yashica 120.*

### Comentario del autor sobre la Serie:

Octaviano es un niño de 5 años, el menor de 7 hermanos (y único varón). Vive en San Jerónimo, pequeña población a orillas del río Cañete, provincia de Yauyos, al pie de inmensas montañas donde nunca llueve, pero crece una vegetación exuberante en las riberas del caudaloso río, cuya agua es producto de los deshielos y lagunas de la cordillera. A pesar de su corta edad siente que tiene que encargarse de su familia. Por ello ayuda recolectando cañas en el río, con la cuál su familia confecciona esteras para viviendas, que constituyen la totalidad de su sustento, pues los suelos agotados ya no rinden buenos cultivos y la actividad minera ha contaminado el río, matando a los peces

y generando enfermedades en la gente y el ganado, pues es la única agua disponible. Además el gobierno actual ha “privatizado” el agua del río, otorgando su administración a un consorcio minero que requiere de grandes cantidades de agua para sus procesos de explotación, por lo cual ahora la gente de las comunidades ribereñas deberán solicitar “permiso” para acceder a un “cupó” de agua para alimentar sus canales de regadío.

### Síntesis curricular:

Desde siempre tuvo interés hacía las artes, graduándose como Diseñador Gráfico e Ilustrador en 2001. Posteriormente ha realizado diversos cursos y talleres de fotografía, animación multimedia y grabado. Ha participado en diversos salones de arte y fotografía, obteniendo premios en muchas oportunidades; en 2007 fue galardonado con el premio “Cité des Arts Paris”, obteniendo una residencia en dicha institución. Desde 1994 reside en Caracas, Venezuela.



## Morales, Olga

Argentina, 1950

*Título de la Serie: Ni una mujer mas víctima de las redes de prostitución*

*Argentina – 2008 – 5 fotografías color*

*Título de cada fotografía:*

- 1.- *Stencil. Por la abolición de la prostitución 1/05/08 Plaza de Mayo-Buenos Aires.*
- 2.- *Afiche. Encuentro Nacional de Mujeres 16-17-18/08/08 provincia de Neuquén.*
- 3.- *Graffiti. Encuentro Nacional de Mujeres 16-17-18/08/08 provincia de Neuquén.*
- 4.- *Campaña nacional 09/2008 Buenos Aires.*
- 5.- *Activa militante feminista de la campaña 09/2008 Buenos Aires.*

### **Comentario de la autora sobre la Serie:**

Respetar los Derechos de las Humanas es la consigna de nuestro tiempo. La prostitución y la Trata son dos caras de una misma violencia contra las mujeres. La prostitución no es trabajo. La explotación sexual de mujeres es un delito. Los “clientes” y los proxenetas son prostituyentes, sin prostituyentes no hay prostitución ni Trata. Sin complicidad de funcionarios de los poderes judicial, legislativo, ejecutivo y de las fuerzas de seguridad, de iglesias y medios de comunicación, no hay prostitución ni Trata. ¿Alguna vez pensaste que los “clientes” son nuestros hijos, padres, esposos, amantes, novios, amigos, compañeros?



### **Síntesis curricular:**

De 1984 a 2008 exhibió en numerosas exposiciones individuales y colectivas: Suecia (1984-1993 y 2002); Argentina (1990-1992, 2001-2008); Brasil (2003 y 2005); Chile y Uruguay (2003); India, España y Francia (2004); Venezuela (2004-2005, 2007-2008); El Salvador (2006); e itinerantes en España (2004-2008) Participó en los Concursos: Fotografía Ecológica, Mención de Honor, Salzburgo, Austria (2006) e Internacional de Fotografía Consecuencias. Lo que dejaron las dictaduras militares en el Cono Sur, Primer Premio y Mención del Jurado, Argentina (2006). Publicó sus fotografías en la Agenda Latinoamericana de Mujeres, Palabras de todas, Venezuela (2007) y en el libro Memorias del Apagón de Delia Maisel, Argentina (2006 y 2007). Colaboró con la Agenda de la Mujer, Buenos Aires, en los años 1994, 1995, 2005, 2006, 2008 y 2009.



## Ortiz Barrón, Edgar

México, 1975

*Título de la Serie: Rostros de Cuba a 50 años de la Revolución*

*Provincia de Trinidad, Cuba – 2009 – 5 fotografías color*

*Título de cada fotografía:*

- 1.- *Nos vemos en el Rintintín*
- 2.- *Al ritmo de la clave*
- 3.- *Démonos un ratito para platicar*
- 4.- *Sólo me falta una forforera*
- 5.- *En Trinidad la vida es más sabrosa*

*Ficha técnica completa:*

*Cámara Nikon D80, réflex digital, lente 18-135.*

### Comentario del autor sobre la Serie:

A cincuenta años de la Revolución Cubana, estos son los rostros que encontramos en la provincia de Trinidad. Miradas, gestos y actitudes reflejan la historia de este pueblo y emana un especial gusto por la vida.

### Síntesis curricular:

Licenciado en Comunicación Social por la Universidad Autónoma Metropolitana. Ha realizado estudios de Antropología y en el ámbito profesional se ha enfocado principalmente al registro documental en foto y video de la cultura popular y tradiciones del México cotidiano.



## Palomares, Oscar

España, 1976

*Título de la Serie: Valparaíso Children  
Valparaíso, Chile – 2008 – 5 fotografías  
color*

*Ficha técnica completa:  
Fotografías realizadas con la cámara  
digital CANON 20D. Objetivo 17 – 85  
mm.*

### **Comentario del autor sobre la Serie:**

Fotografías realizadas durante el pasado verano en Valparaíso (Chile), para ilustrar algunas de las actividades que los niños de esta localidad costera chilena realizan durante sus vacaciones.

### **Síntesis curricular:**

Licenciado en Periodismo, en la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona. Becado en el VI Encuentro Internacional de Fotoperiodismo Ciudad de Gijón. Ganador de diferentes premios de fotografía (tanto locales, como nacionales). El año 2008 fue seleccionado para exponer en el Visa Off del Visa pour l'Image (Francia), con un reportaje titulado "Sangre Latina", sobre la comunidad latinoamericana en España. Actualmente, trabaja como fotoperiodista free-lance para diversos periódicos y revistas, entre ellos Time Out (Barcelona) y el Magazine de La Vanguardia.



## Pereyra Agüero, Emmanuel

Argentina, 1978

*Título de la Serie: Yy (el agua)*  
Argentina – 2008 – 5 fotografías blanco y negro

*Ficha técnica completa:*  
Contax G1, lente 35 mm Carl Zeiss. Película Kodak Tri-X 400 ASA. Revelado con KODAK D-76, 1:1.

### Comentario del autor sobre la Serie:

Estas fotos forman parte de una labor más extensa, producto de mi participación en un trabajo de voluntariado universitario junto con antropólogos de la Universidad Nacional de La Plata, en la Teko'a (comunidad) Perutí, del pueblo Mbya Guaraní, en la provincia de Misiones (Argentina).

### Síntesis curricular:

Es docente de la Escuela Taller de Fotografía “Yuyo Pereyra” en la ciudad de La Plata. Ha realizado cursos de retrato, copiado con calidad de galería, fotografía y arte contemporáneo, emulsionado artesanal, entre otros. Desde el 2003, participa como fotógrafo, junto a otros profesionales, en diversos trabajos de campo en comunidades Mbya Guaraní de la provincia de Misiones. Ha realizado diversas muestras nacionales e internacionales, participando en forma individual o colectiva. Sus fotografías han sido publicadas en varias revistas y páginas web. Se especializa en fotografía estenoica y documental.



## Pérez Gómez Noëlle

España, 1973

*Título de la Serie: Me miran  
Bolivia – 2007 – 5 fotografías color  
Ficha técnica completa:  
Cámara utilizada Olympus C 8080*

### **Comentario de la autora sobre la Serie:**

La mirada boliviana es distinta a la mirada de otros lugares, es clara y honesta, dura y dulce a la vez. Pero no todos ellos se la dejan robar por un objetivo. En este viaje sentí, como el ser retratados suponía un incordio para algunos de ellos y ellas, por prejuicios y por miedo a mostrar una realidad que reconocen que podría ser diferente. Es un pueblo rico, en valores, coraje e infinitas cosas más. Esta colección es mi agradecimiento a todas esas personas que me abrieron su corazón y me regalaron su retrato.

### **Síntesis curricular:**

Aficionada a la fotografía desde 1992. Actualmente socia de ACDA (Asociación Castellano-Manchega de Divulgación Artística). Exposiciones colectivas: “Agua”, “Luz, color y movimiento”, “Autorretrato”, “Visión libre del Quijote”, “El Arte en la calle 2003”, “El Arte en la calle 2004”, 6ª Muestra “Documentales y fotografías de América Latina”, 7ª Muestra “Documentales y fotografías de América Latina”, “Tu eliges, tú decides” etc. Audiovisual “Tierra de faraones”. Concursos: Accesit colección Blanco negro “Arte y tradiciones populares 2004”. Accesit Foto color “Arte y tradiciones populares 2003”.





## Phillips, Wendy

U.S.A., 1958

*Título de la Serie: XI Encuentro de Pueblos Negros: no más Invisibles México – 2007 – 3 fotografías blanco y negro*

*Título de cada fotografía:*

- 1.- La procesión
- 2.- El artista y su obra
- 3.- Son de los toros

### **Comentario de la autora sobre la Serie:**

Tomé las fotos durante el XI Encuentro de Pueblos Negros en Juchitan, Guerrero, México en 2007. Cada año, los representantes de los pueblos negros, comunidades de gente afromestiza reúnen para compartir sus tradiciones culturales, y para hablar de su lucha como personas y comunidades negras en México. Las fotos muestran la presentación de las tradiciones culturales, y de los programas para enseñar a los niños sus tradiciones que tienen sus raíces en África.

### **Síntesis curricular:**

Fotógrafa radicada en Atlanta, Georgia. En su obra se enfoca mucho en las comunidades afrolatinas de México, Centroamérica, y el Caribe. También es investigadora de etnología, y hace entrevistas de las mujeres de las comunidades afromestizas sobre su espiritualidad, su cosmología, sus rituales, y su sistema de la medicina tradicional. También trabaja como psicoterapeuta, y maestra de psicología.



## Reges Muiño, Luciano

Argentina, 1976

Argentina – 2007 – 3 fotografías blanco y negro

Título de cada fotografía:

- 1.- Asadito 1
- 2.- Asadito 2
- 3.- Poder crear

### Comentario del autor sobre las fotografías:

“Asadito” es la tradición de los muchachos de cualquier esquina de Buenos Aires, con esta serie le doy vida a esa tradición que perdura desde antaño.

### Síntesis curricular:

Fotógrafo aficionado, que con melancolía retrata las cosas simples de la vida pero con la convicción que son las únicas valiosas que te da la vida.



## Reiss, Dora Liliana

Argentina, 1955

*Título de la Serie: La desaparición de Diego*

*Argentina - 2008/2009 – 5 fotografías blanco y negro*

*Ficha técnica completa: Fotomontajes digitales realizados con Fotos Directas. Fotos directas tomadas con cámara analógica y digital. Copiadas en papel fotográfico color, "superficie metálica".*

### Comentario de la autora sobre la Serie:

Diego Duarte, un chico del cono-urbano bonaerense. Desaparece en la Argentina del 2004, en Democracia; mientras revuelve en la basura en busca de metales para revender. No hubo repercusión social, ni prensa, ni

justicia, todavía. Vecinos organizados, inician una larguísima y tortuosa negociación con las autoridades, para dignificar el trabajo que realizan muchos Argentinos de la zona para sobrevivir. Finalmente, se logra la instalación de una Planta de reciclaje de residuos. La justicia aún no se expide. Diego tenía una sola foto, la de su documento, que reaparece en cada fotomontaje, como un modo de exorcizar su prematura Muerte.

### Síntesis curricular:

Tras años de búsqueda por conjugar lo estético con lo social, encuentro en la fotografía esa posibilidad. Desde el año 2001, realizo un registro fotográfico en el Asentamiento 8 de Mayo, en la localidad José León Suárez, noroeste del Gran Buenos Aires. Estas imágenes itineran como muestras y se utilizan para trabajos de reflexión y construcción dentro de la organización barrial.



## Rial, Dario Sergio

Argentina, 1959

*Título de la Serie: Mercados populares:*

*Mercado de Igarassu*

*Brasil – 2008 – 5 fotografías color*

*Ficha técnica completa:*

*Equipo digital Canon EOS 5D, Objetivos:*

*EF17-40L, EF 100 macro, EF 70-*

*200L. Imágenes editadas en formato*

*Raw, sin reencuadre, toma directa en*

*papel fotográfico color.*

### **Comentario del autor sobre la Serie:**

A pesar de la Economía de Mercado y de la Globalización, todavía existen en ciertos segmentos de la población, sistemas de comercialización de alimentos muy tradicionales como son las Ferias o Mercados populares o municipales. En algunos lugares como en Igarassu, Brasil el pueblo recurre a

su mercado, para el intercambio o la compra de mercadería, alimentos compuestos por cereales, verduras, frutas de la zona o carnes vacunas aún perdiendo la cadena de frío. Más allá que sea una vía económica, lo cierto es que la gente no tiene los mismos recursos que se pueden ver en las grandes ciudades. Costumbre, tradición o resignación?

### **Síntesis curricular:**

Se dedica en forma profesional a la Fotografía Publicitaria en su propio estudio en la ciudad de Buenos Aires y dicta cursos de Fotografía y codirige la Escuela Adasacchi Cursos. Desde hace unos años se dedica también a la organización de Safaris Fotográficos a destinos dentro de Argentina o en Latinoamérica. Le dedica tiempo al retoque fotográfico y a la experimentación artística con manipulación digital, a la par que le encanta viajar para poder retratar en imágenes las costumbres, culturas, paisajes y la gente de los lugares que visita.



## Rodrigues, Denilson

*Brasil, 1975*

*Título de la Serie: 100 años de cultura*

*Brasil – 1997 – 2 fotografías color*

*Título de cada fotografía:*

*1.- Promesseiros do divino*

*2.- A fé ao divino*

*Ficha técnica completa:*

*Sony Alfa, lente 18 – 70 mm*

### **Comentario del autor sobre la Serie:**

Esta muestra es un homenaje las capas delgadas el fantasma santo, ésa es una tradición de los malaquias de la familia que sigue este costumbre desde 1909, que ella viene por último del padre para el hijo y los nietos, y en este año de 2009.

### **Síntesis curricular:**

Concurso Fotografias Um Novo Olhar, Tv Morena, 2003. Concurso Fotografias A Imagem Do Meio Ambiente, Bonito/Ms, 2006. Livro Os Sorrisos Do Brasil 2006. 7ª Muestra “Fotografías de América Latina”, España 2007. Salão De Fotografias De Araraquara, 2007. Amostra 30 Anos Do Mato Grosso Do Sul – 2007. I Lugar Salão De Fotografias De Ribeirão Preto, 2008. 8ª Muestra “Fotografías de América Latina”, España 2008; Mensão Honrosa Na Xxv Bienal Nacional De Arte Fotográfica Em Blumenau/Sc, 2008. Salão Brasil Afro, Votorantim/Sp, 2008/2009.



## Roitenburd, Daniel B

Argentina, 1957

*Título de la serie: De Argentina  
Argentina – 2008 – 3 fotografías: 2 color y  
1 blanco y negro*

- 1.- *Viejos amigos*
- 2.- *Don Juan y sus perros*
- 3.- *Sombreros de San Telmo*

*Ficha técnica completa:*

*Cámara Nikon D80 lentes Nikon 17-55  
f2.8; 18-135 f4.5; 24D f2.8; 50 f1.4; 85  
f1.8 Flash SB28.*

### **Síntesis curricular:**

Estudió fotografía en el Centro Cultural Lola Mora en el 2002, continuó tomando cursos con el prof. Daniel Tubio y Norberto Guliari, actualmente con el prof. Alberto Rodríguez. Expuso en numerosas muestras colectivas, en el Salón de Artes Visuales del Palais de Glace en el 2006 y actualmente está exponiendo su muestra individual en la Casa de La Cultura de la Ciudad de Buenos Aires. Obtuvo varios premios en concursos en Salones Nacionales de la FAF (Federación Argentina de Fotografía), segundo premio y segunda mención en el concurso 70 Aniversario Asociación de Médicos Municipales de Buenos Aires.



## Sacchi, Ada

Argentina, 1950

*Título de la Serie: Pescadores*

*Brasil – 2008 – 5 fotografías color*

*Ficha técnica completa:*

*Equipo digital Canon EOS 30D y 50D con objetivos EF 17-40L, EF 135 L, Formato de archivo Raw en toma directa en papel fotográfico.*

### **Comentario de la autora sobre la Serie:**

La costa de Brasil, rica en pescados y mariscos, tiene una estadística de casi 1.000.000 de toneladas al año y el 60% es proveniente de la pesca artesanal. La pesca en Brasil es una profesión invisible. En su totalidad es realizada por hombres quienes, con botes y redes, desde la costa o bien con barcos de pequeña envergadura en grupos más organizados desde mar abierto, tratan de llevar el sustento del día hacia sus hogares y de traer una cantidad que sea considerable para la venta en los mercados y comercios para que les justifique la jornada de trabajo.

### **Síntesis curricular:**

Inicia sus estudios de Fotografía en 1969 en Buenos Aires, Argentina dedicándose a partir del año 1983 en forma exclusiva a trabajos documentales, publicitarios y la docencia a partir del nacimiento de la Escuela Adasacchi Cursos. Ha publicado artículos en revistas especializadas en Fotografía y actualmente realiza Viajes Fotográficos a distintos destinos dentro de Argentina y de Latinoamérica organizando Safaris Fotográficos. Dentro de los géneros fotográficos, el Retrato y la Fotografía Documental es lo que más le atrae.



## Saldaña, Silvia Gabriela

Argentina, 1959

*Título de la Serie: Hospital público  
Buenos Aires, Argentina – 2008 – 5 fotografías color*

### Comentario de la autora sobre la Serie:

En Desde el pasillo, cada imagen es una historia. Intentan hacer visible las imágenes de la “in-visibility” que construye nuestra sociedad. Nos devuelven, humanizada, la mirada de aquellos lugares que atravesamos sin ver. Es desde esta perspectiva que se resignifica lo que dijo Susan Sontag: “La fotografía se convierte en una ética visual en la medida en que indica lo que merece la pena ser visto”.

### Síntesis curricular:

Arquitecta graduada en la U.B.A. Desarrollo proyectos y documentaciones en el ámbito profesional. Me desempeño como docente en la materia Proyectual, del CBC, Universidad de Buenos Aires. Cursé estudios en la Maestría en Didáctica-Facultad de Filosofía y Letras. Participé en el Taller de Acuarela de Eduardo Cervera. Curso el posgrado de “Educación, Imágenes y Medios” de FLA-CSO y asisto al Taller de Fotografía Creativa de Lutz Matschke. Participé en la muestra fotográfica “Territorios Sentidos” Dirección de Cultura de la FADU. Publicaciones: “Vinculación entre modos de interacción grupal y configuraciones espaciales.” Enseñar, proyectar e investigar. FADU-UBA, Buenos Aires.





## Sotelo, Diego

Argentina, 1975

Título de la Serie: Retratos del Norte  
Argentina – 2007 – 4 fotografías color  
Título de cada fotografía:

- 1.- Petrona
- 2.- Iruyense
- 3.- Carnicero
- 4.- Reunión

### Comentario del autor sobre la Serie:

En mi paso por el norte argentino retrate a los pobladores de Iruya, un pueblo de la provincia de Salta ubicado a más de 4000 mts de altura. Un lugar perdido y mágico entre enormes montañas que protegen a los lugareños con sus miradas curiosas ante la llegada de otros visitantes.

### Síntesis curricular:

Comencé con fotografía básica, laboratorio, práctica de la visión del color, idea e imagen fotográfica, técnicas de estudio entre otros cursos de perfeccionamientos en establecimientos como el Foto Club Argentino, el Centro Cultural Ricardo Rojas y la Escuela Motivarte, participando de muestras individuales y colectivas hasta la actualidad.



## Toso, Daniel

Argentina, 1962

*Título de la Serie: Vazio no Brasil  
Brasil – 2008 – 3 fotografías color*

*Título de cada fotografía:*

- 1.- *Bienal do vazio*
- 2.- *Guanabara vazia*
- 3.- *Esperança vazia*

### **Comentario del autor sobre la Serie:**

La materia es básicamente fluctuaciones del vacío, la materia se construye sobre fundamentos frágiles - New Scientist (Stephen Battersby)-, ¿la sociedad es materia? Los paisajes están vacíos, los edificios y nuestro ser también lo están. La otra cara del país lleno, exuberante; ¿cuántas cortinas de humo tiene la realidad brasileña?, vaciar para llenar con lo que todos y no sólo algunos pueden llenar.

### **Síntesis curricular:**

Interesado por las temáticas sociales (poder, consumo, éxito, creencias) y sus interferencias con lo público y lo privado; la memoria colectiva y la personalidad que se modela a través de las vivencias y conflictos sociales (inmigración-emigración, violencia, negación del otro, frustración, ignorancia). Ha participado en concursos, simposios y acciones de arte público en Argentina, Italia, España y exposiciones individuales y colectivas en Argentina, Perú, México, Italia, Alemania, España, Brasil y USA.



## van Heesch, Pascal

Holanda, 1969

*Título de la Serie: Virgen de Urkupiña  
Cuillacollo, Bolivia – 2007 – 5 fotografías  
blanco y negro*

*Ficha técnica completa:*

*Nikon D200+ AIS 24mm+AFD 50. Imprimé Epson 2400 K4 Inkt. Papel Fotospeed .*

### **Síntesis curricular:**

Pascal van Heesch es un especialista en fotografía documental sobre temas sociales. Generalmente se dedica a trabajar un mismo tema durante largos períodos de tiempo. Su principal interés reside en la supervivencia y el diario vivir de las personas en el mundo.

### **Comentario del autor sobre la Serie:**

Durante las celebraciones a la Virgen de Urkupiña, el ritual original de los chamanes se desarrolla junto al católico; ambos comparten la creencia en una vida mejor.



## Villegas Sánchez, Geovany

*Ecuador, 1978*

*Título de la serie: El diablo en fiesta*

*Ecuador – 2009 – 3 fotografías color*

*Ficha técnica completa: captura digital  
con cámara Nikon D 80, objetivo Sig-  
ma 17- 70 MM F2.8.*

### **Currículum del autor:**

Nací en Quito, Ecuador. Mi formación como fotógrafo comienza en 1997. Co-fundé el “Taller Independiente de Fotografía” y coordiné el “Encuentro y Muestra de Fotografía Documental”.



**Albacete Documental**  
**9ª Muestra 2009**  
**Documentales y Fotografías**  
**de América Latina**

Del 14 de abril  
al 8 de mayo



Programa - Año del Valle Sagrado - Museo Histórico Regional de Huancavelica

[www.proddocumentales.org](http://www.proddocumentales.org) - [info@proddocumentales.org](mailto:info@proddocumentales.org)

**País Invitado: Chile**





**H**acer la elección de un país como protagonista invitado de la Muestra de América Latina es siempre difícil, pero más difícil aún es decantarse por el material que se elegirá como representante de su historia cinematográfica y fotográfica.

El caso de Chile no escapa a esta premisa y muy diversas circunstancias son las que finalmente pesan a la hora de componer esta sección.

Intentamos cada año que los autores elegidos puedan acompañarnos, para compartir con ellos también la reflexión sobre sus obras y sus experiencias de vida, muy valiosas especialmente para los jóvenes que comienzan en el mundo del documental. Y este año tal vez una de las razones de mayor peso sea nuestra admiración por el tesón de estos realizadores, que contra viento y marea,

con circunstancias muy diferentes, pero por la misma pasión por el cine y la fotografía, la palabra, la historia y la realidad que los rodea, nos permiten contar con sus obras para que descubramos un Chile diferente, que por supuesto no vemos en las noticias y que nos ofrece parte de su mayor riqueza: su gente anónima y las acciones que día a día, desde hace décadas, vienen realizando en silencio, para construir con ellas su país soñado.

Gracias Carmen Castillo, Claudio Sapiaín y Domingo Garrido, por la generosidad en facilitarnos sus obras. Ella desde París y ellos desde Puerto Montt, con biografías muy diferentes y con distintas formas de contar, nos acompañan este año ¡¡¡disfrutemos y aprendamos!!!



## Carmen Castillo

Nacida en Santiago, hija del ex Rector de la Universidad Católica y ex alcalde Fernando Castillo Velasco y la escritora Mónica Echeverría, fue profesora de historia e investigadora en el Centro de Investigaciones de Historia de América Latina de la Universidad Católica de Chile. Militante del Movimiento de Izquierda Revolucionaria (MIR), trabajó en La Moneda en 1970 y 1971, junto a Beatriz Allende, asesora del entonces presidente Salvador Allende. Desde el 11 de septiembre de 1973, vive en la clandestinidad junto a su compañero Miguel Enríquez, jefe de la resistencia y del MIR, y sus hijas de 4 años: Camila (hija de Carmen y de Andrés Pascal) y Javiera (hija de Miguel y Alejandra Pizarro).

En octubre de 1974, la casa de Calle Santa Fe, en San Miguel, donde vivían desde diciembre de 1973, fue detectada por la DINA. Durante el combate muere Miguel Enríquez. Carmen Castillo, embarazada de 6 meses, es herida, tomada prisionera y posteriormente expulsada del país. Refugiada política en Francia, escribe relatos en francés y realiza documentales para la televisión pública.

En 1990, al término de la dictadura, Carmen Castillo permanece en París. En 2002, al emprender el documental “El país de mi padre”, inicia los primeros retornos hacia calle Santa Fe. Desde ese momento comienza a escribir el guión y a grabar lo que sería luego el largometraje “Calle Santa Fe”.

Cineasta y escritora, ha escrito tres libros (el más reciente en diálogo con su madre Mónica Echeverría) y dirigido numerosos documentales.

Actualmente su vida transcurre entre Santiago de Chile y París.



### *Filmografía destacada:*

*1983: Los Muros de Santiago*

*1994: La Flaca Alejandra (documental)*

*1995: La verdadera historia del Subcomandante Marcos (documental)*

*2007 : Calle Santa Fe (documental)*

*2008: José Saramago, El tiempo de una memoria (documental)*

### *Premios:*

*Fipa d'or del documental por La Flaca Alejandra*

*Premio Salvador Allende – Festival de Trieste por Calle Santa Fé*





## Calle Santa Fe

Francia – 2007 – 163 min.

*Dirección y Guión:* Carmen Castillo

*Producción:* Parox-Les Film d'Ici – Les Films de la Paserelle – INA – Love Stream agnes b.

*Productor:* Sergio Gandara (Chile).

*Productores Delegados:* Serge Lalou (Francia) Cristine Terrier (Bélgica).

*Dirección de Producción:* Eduardo Lobos.

*Asistente de Dirección:* Pachi Bustos y Consuelo Castillo.

*Producción de campo:* Leonora González, Mary Ann Beausire y Pablo Sirrealta.

*Dirección de Fotografía:* Ned Burgess, Sebastián Moreno, Raphael O'Byrne y Arnaldo Rodríguez.

*Sonido Directo:* Jean Jaques Quinet y Boris Herrera.

*Montaje:* Eva Feigeles Aimé.

*Mezcla:* Jean Jaques Quinet.

*Música:* Juan Carlos Zagal.

*Post-producción:* Mauricio Olivares.

### Sinopsis:

El 5 de octubre de 1974 y a causa que Marcia Merino “la flaca Alejandra” (militante del Movimiento de Izquierda Revolucionario -MIR- que se transformó en informante de



la policía política de Pinochet) les delata, cae la casa donde Carmen Castillo vivía clandestina junto a su compañero Miguel Enríquez (máximo dirigente y uno de los fundadores del MIR). En el enfrentamiento, que fue una verdadera emboscada, Henríquez es acribillado y Castillo embarazada de varios meses, es herida, permaneciendo tendida en la calle desangrándose. Gracias un vecino, que llamó a una ambulancia, fue trasladada al Hospital Barros Luco. Ella se salvó, pero el hijo que esperaba no sobrevivió.

La casa donde vivía Carmen estaba ubicada en el número 728 de la calle Santa Fe, en el Paradero 16 de Gran Avenida, un barrio de clase media baja. Hasta ese lugar volvió más de veinte años más tarde, para recuperar su memoria y reconstruir una historia de amor y dolor, la misma que presentó en formato audiovisual en Cannes. El filme fue recibido con largos aplausos y para la cineasta esto fue “un reconocimiento a nuestra historia como chilenos y a la historia de la resistencia”.

La película regresa a la muerte de Miguel Enríquez y a los años de resistencia, pero también enfrenta y cuestiona la realidad del Chile de hoy. A través de la narración, Castillo reúne testimonios de ex militantes del MIR, de los testigos del enfrentamiento con la DINA y relatos de las generaciones actuales.





## Claudio Sapiaín

Nace en Santiago de Chile el 5 de febrero de 1948. Cursa estudios de enseñanza media en el Liceo Experimental Manuel de Salas y luego estudia Ingeniería Eléctrica, carrera que deja inconclusa para ingresar a estudiar Cine en 1967 en la recién creada Escuela de Cine de la Universidad de Chile de Valparaíso. Los filmes más importantes son: Escuela Santa María de Iquique, documental B/N 1969-70 Mención en Festival de Oberhausen. La Canción no muere, generales!!! documental. 1975-76 Gran Premio del jurado en Festival de Cine de Moscú. Extraños, ficción 1978, Premio Especial del jurado Festival de Cine de Karlovi Vari y Mención en Plovitz. Canto Libre, documental 1979-80, 3º premio en Festival Latinoamericano de Cine de la Habana. Eran unos que venían de Chile, documental 1985-87, Gran Premio en Festival TAM-TAM VDEO de Roma y Primer Premio en Festival de Cine Documental de Concepción. En Nombre del Progreso, documental 1994, 2º Premio en Festival Internacional de Cine de Valdivia. El Hombre que Imaginaba, largometraje de ficción 1998. Junto a la realización cinematográfica, ha dictado clases en diversas Universidades e institutos del país. Actualmente es profesor de la Universidad de Los Lagos, en Puerto Montt.



## En nombre del Progreso

Chile – 1994 - 30 min. - Betacam SP

Dirección: Claudio Sapiaín

Producción: CIES. Roma / Artecien Chile

Fotografía y cámara: Mauricio Hartard y Germán Liñero

Sonido: Amador Providell

Asistente: Jorge Reyes

Edición: Álvaro Ramírez

Música original: Rodolfo Norambuena

Idioma original: castellano

### Sinopsis:

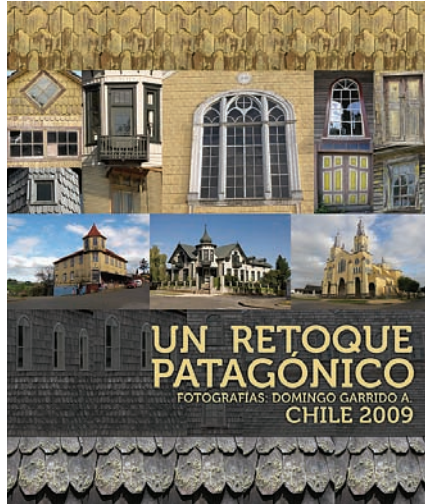
Un documental en torno a la construcción de la central hidroeléctrica de Pange, ubicada en el Alto Bío Bío, unos 500 kilómetros al sur de Santiago en la Cordillera de los Andes. El documental recoge con respeto diversas opiniones y situaciones que aportan elementos en el importante debate medioambiental.





## Domingo Garrido

Nace en Santiago de Chile el año 1950. Estudia Cine en la Escuela de Artes de la Comunicación de la Universidad Católica de Chile. Participa en seminarios y talleres de fotografía, estética y documentales educativos. Imparte clases de Fotografía y Cámara en diferentes Institutos profesionales. Realiza entre 1978 (fecha en que egresa de la Universidad) y 1994, más de 50 documentales Institucionales y más de 30 spots publicitarios como productor independiente y servicios a otras productora. En 1994 se radica en la ciudad de Puerto Montt en donde realiza documentales en el área Pesquera y Forestal y dirige durante casi dos años canal de TV abierta local, dirigiendo programas de televisión de diferentes géneros como noticiero, infantil, deportivo y misceláneos. En 2003 inicia la docencia en La Universidad de los Lagos en la carrera de Pedagogía en Arte mención Cine y Tv, hasta la fecha.



## “Un retoque Patagónico”

Este proyecto nació a raíz de la observación constante de nuestro entorno y la contaminación visual que los diferentes cableados instalados por y para los distintos servicios urbanos, causan a vista de todo visitante y habitante de nuestras bellas ciudades del sur del país.

Con la intención de imaginar lo que sería si pudiéramos modificar nuestro entorno eliminando cables, postes, letreros y otros, limpiando el aire que rodea nuestras riquezas locales y patrimonios arquitectónicos en madera, construidos con manos y mentes locales y de los descendientes de los colonos europeos, rescatándolos, restaurándolos y preservándolos para nuestras futuras generaciones.

Estas construcciones están realizadas en madera nativa como alerce, coigüe, olivillo, canelo, luma, raulí, etc., todas ellas especies arbóreas cuya explotación a gran escala aun continúa, ya sea como materia prima en chips



para la confección de celulosa, para leña y/o madera aserrada.

Para llevar a cabo este proyecto se realizaron entre otras actividades, la visualización, investigación, selección, registro fotográfico y manipulación digital de las imágenes; todo con el propósito de limpiar lo ajeno a estas obras, que digitalizadas perdurarán para siempre en el tiempo.

Cabe destacar que la meta final de este proyecto amplía la gestión a las autoridades y empresas locales, quienes con la difusión correspondiente, serán invitados a llevar a cabo este ambicioso plan, optando a un resultado final que lleve a la realidad nuestros sueños de conservación de los patrimonios y estética arquitectónica.

La ciudad de Puerto Montt, Capital de la Provincia de Llanquihue y Capital de la Región de Los Lagos, fue fundada el 12 de febrero de 1853 por Don Vicente Pérez Rosales, como centro administrativo del proceso de Colonización Alemana de la Cuenca del Lago Llanquihue y alrededores, que comenzó con la llegada de los primeros inmigrantes alemanes a las costas del Seno de Reloncaví, el 28 de noviembre de 1852.

Las Casas de Puerto Varas fueron construidas para los colonos alemanes de la 3ª generación, cuando ya había llegado el ferrocarril que trajo prosperidad e integración al país. Su estilo es simple, neoclásico, algunas con influencia del barroco bávaro.



## Regata a un Ventisquero

*Chile, X y XI regiones sur – 1983 - 10 minutos 35 seg. - Cine 35mm.*

*Dirección, Producción, Fotografía, Cámara y Montaje: Domingo Garrido A.*

*Sonido Directo: Lucie Hollstein T.*

*Producción Ejecutiva: Luis Arnaboldi –Chile Films*

*Edición: Carmen Brito y Lucie Hollstein T.*

*Música Original: Carlos Fernandez*

*Agradecimientos: a las Tripulaciones de las lanchas Chilotas, Buque de la Armada “Cabo Hodger”, MN Quellon y Empearar.*

*Idioma original: Español*

*Premios:*

*Albert Lamoris trofeo Crin Blanc Tarbes Francia*

*Premio Cigala de Plata Festival de cine naval y del mar. Cartagena España*

### Sinopsis:

Regata de Lanchas Artesanales de la Isla de Chiloé (Dalcas), que se mantuvo durante algunos años desde la ciudad de Puerto Montt al Ventisquero San Rafael. Fue una forma muy real de mantener una tradición de navegantes a vela y observación. Ayudados por dos embarcaciones mayores, como naves de apoyo, se recorrieron 1500 km. de navegación... por última vez.

## Índices

### 9ª Muestra "Documentales de América Latina"

#### *Título – Autor/es (País/es de rodaje)*

*25 años del Instituto del Hombre - Lourdes Rosario Núñez Urruti (Uruguay)*

*A feiiteira de Tucunduva - Márcio Schoenardie (Brasil)*

*Alienados - Marta Biavaschi (Brasil)*

*Argenmex - Violeta Burkart Noe (Argentina)*

*Arrieros del Colorado - Felipe Maturana y Orlando Rodríguez (Chile)*

*Até onde a vista alcança - Felipe Peres C (Brasil)*

*Caminos - Juan Ponce de León (Uruguay)*

*Che, el dulce sueño de la caña - Mahmoud Reza Sani (Cuba)*

*Cuerda y percusión - Idelfonso Ramos (Cuba)*

*El cine invisible sale de la sombra - Anne Delstanche y Humberto Mancilla (Bolívia y Cuba)*

*El misterio Toledo - Lucas Mouzas (México)*

*El reto de vivir mejor - Alexis y Ruffo de Armas Ortega (Cuba)*

*Él, ustedes nosotros - Lester Hamlet (Cuba)*

*En reconstrucción - Eduardo Moratalla (Perú)*

*Fuego cruzado, historia de un incendio - Miguel Scheid Vila y Paula Naser Nassar (Chile)*

*Histórias de morar e demolições - Andre Costa (Brasil)*

*Imagens do Jongo - Guillermo Planel (Brasil)*

*La cueca es brava - Claudio Martínez y Luis Parra (Chile)*

*La deseada justicia - Lizette Vila (Cuba)*

*La funa de Victor Jara - Nèlida Diez y Cristian Rodrigo (Chile)*

*Lejos de casa - Al Farías (Chile)*

*Madera de Oyacachi artesanía ancestral - Fausto Hidalgo (Ecuador)*

*Marcos Madrigal in crescendo - Gloria Argüelles (Cuba)*

*Martí - Alana Simoes (Cuba)*

*Mulheres de Mamiraua - Jorane Castro (Brasil)*

*Nipón 96'. Después del ruido - Jorge Luis González (Perú)*

*Oasis en tierra extraña - Iskra Calderón y Alejandro Baer (España)*

*Otra pelea cubana contra los demonios y el mar - Tupac Pinilla (Cuba)*

*Shuar, mito y realidad - Jordi Abarca Taura (Ecuador)*

*Soneros del Tesechoacán - Inti Cordera (México)*

*Sonidos de Buenos Aires - Pablo Ramazza (Argentina)*

*Susurros de luz - Alberto Resendiz (México)*

*Tambogrande: mangos, muerte, minería - Ernesto Cabellos y Stephanie Boyd (Perú y Canadá)*

*Un grand champ vert? - Celeste Bruno, Marion Sarels y Brune Paszkiewicz (Argentina)*

*Una mirada diferente - Andrés Aros (Chile)*

*Una niña una escuela - Alejandro Ramírez Anderson (Cuba)*

*Voladora - Chloe Campero (México)*

## 6ª Muestra "Documentales de Castilla-La Mancha"

*Abierta a autores y películas de toda España*

**Título – Autor/es (País/Región de rodaje)**

*Hannah, un documental en rock menor -  
Álvaro Oliva (Cantabria)*  
*Harraga - Eva Patricia Fernández y Mario  
de la Torre (Marruecos y España)*  
*La clase - Beatriz M. Sanchis (España)*  
*La leyenda de Granada - El Houssine  
Majdoub (Granada)*  
*Las luces de Defalé - Luis Alfaro (Togo)*  
*Salma cuenta - F. Tucho, D. Aparicio, A.  
Piñeiro, P. Madariaga (España)*  
*Última parada: Tánger - Enrique Bocane-  
gra (Marruecos)*  
*Un grito desde el Sahara - Unai Aranzadi  
(Sahara)*

## 9ª Muestra "Fotografías de América Latina"

**Autor (País de nacimiento) País de la  
toma**

*Algamiç, Matilde (Argentina) Argentina*  
*Bacha, Sonia (Brasil) Brasil*  
*Bule, Violette (Venezuela)*  
*Cárcamo Quiroz, Victoria (Chile)*  
*Chapay, Diego Martín (Argentina) Argen-  
tina*  
*Cicchino, Vanesa (Argentina) Argentina*  
*D'Ippolito, Gustavo Marcelo (Argentina)  
Argentina*  
*Espinosa Servín, David Octavio (México)*  
*Flores Lobatón, Claudia (México)*  
*Frega, Ángel Gustavo (Argentina) Argen-  
tina*

*Gallino, Martín Miguel (Argentina) Ar-  
gentina*  
*Gálvez Pasco, Andrés (Perú)*  
*Heredia González, Cecilia (Chile)*  
*Hernández, Jaime (Venezuela)*  
*Jahnsen, Georg (Alemania) Bolivia*  
*Kerhart, Walter German (Argentina) Brasil*  
*Lofiego, Andrés (Argentina) Argentina*  
*Mariluan, Anahí Rayen (Argentina) Ar-  
gentina*  
*Matos Gálvez, Javier Enrique (Perú) Perú*  
*Morales, Olga (Argentina) Argentina*  
*Ortiz Barrón, Edgar (México) Cuba*  
*Palomares, Oscar (España) Chile*  
*Pereyra Agüero, Emmanuel (Argentina)  
Argentina*  
*Pérez Gómez, Noëlle (España) Bolivia*  
*Phillips, Wendy (U.S.A.) México*  
*Reges Muiño, Luciano (Argentina) Argen-  
tina*  
*Reiss, Dora Liliana (Argentina) Argentina*  
*Rial, Dario Sergio (Argentina) Brasil*  
*Rodrigues, Denilson (Brasil) Brasil*  
*Roitenburd, Daniel (Argentina) Argentina*  
*Sacchi, Ada (Argentina) Brasil*  
*Saldaña, Silvia Gabriela (Argentina) Ar-  
gentina*  
*Sotelo, Diego (Argentina) Argentina*  
*Toso, Daniel (Argentina) Brasil*  
*van Heesch, Pascal (Holanda) Bolivia*  
*Villegas Sánchez, Geovany (Ecuador)  
Ecuador*

## Índice General

Saludas .....	5
Albacete Documental 2009.....	11
9ª Muestra “Documentales de América Latina” .....	13
6ª Muestra “Documentales de Castilla-La Mancha” .	53
9ª Muestra “Fotografías de América Latina” .....	63
País Invitado: Chile.....	101



DIPUTACIÓN DE ALBACETE